

BELGISCHE **K**AMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE **B**ELGIQUE

Handelingen

Annales

INTEGRAAL VERSLAG
VAN DE PLENAIRE VERGADERING
VAN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
DE LA SÉANCE PLÉNIÈRE
DU

13-01-2000
namiddag

13-01-2000
après-midi

Inhoud**Donderdag 13 januari 2000, 14.15 uur****PLEN 032**

BERICHTEN VAN VERHINDERING

7

MONDELINGE VRAGEN

7

- Mondelinge vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de criteria volgens dewelke de regering wordt vertegenwoordigd op begrafenis van burgers"

7

- Mondelinge vraag van de heer Guy D'haeseleer aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het aangekondigd koninklijk besluit om gereguleerde vreemdelingen recht te geven te werken"

8

- Mondelinge vraag van mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de vernietiging van het koninklijk besluit inzake de veiligheidscoördinatoren in de bouw"

9

- Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de terbeschikkingstelling van werknemers in een andere EU-lidstaat"

9

Sommaire**Jeudi 13 janvier 2000, 14.15 heures****PLEN 032**

EXCUSES

7

QUESTIONS ORALES

7

- Question orale de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les critères selon lesquels le gouvernement est représenté lors de funérailles de citoyens"

7

- Question orale de M. Guy D'haeseleer à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'annonce de la promulgation d'un arrêté royal en vue d'accorder le droit de travailler aux étrangers ayant fait l'objet d'une régularisation"

8

- Question orale de Mme Trees Pieters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'annulation de l'arrêté royal concernant les coordinateurs de sécurité dans le secteur de la construction"

9

- Question orale de M. Danny Pieters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la mise à disposition de travailleurs dans un autre Etat membre de l'Union européenne"

9

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair Document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA : Handelingen (Integraal Verslag)
BV : Beknopt Verslag
PLEN : Plenumvergadering
COM : Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
HA : Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA : Compte Rendu Analytique
PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission

Officiële publicaties uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

- Mondelinge vraag van de heer Paul Timmermans aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het opstellen van het PWA-statuuat op 1 januari 2000"	10	- Question orale de M. Paul Timmermans à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la mise en place du statut ALE au 1er janvier 2000"	10
- Mondelinge vraag van mevrouw Fientje Moerman aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de niet-deelname van België aan twinning-projecten met kandidaat-lidstaten in het kader van de uitbreiding van de Europese Unie"	11	- Question orale de Mme Fientje Moerman au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la non participation de la Belgique aux projets 'twinning' relatifs à l'extension de l'Union européenne à d'autres candidats Etats membres"	11
- Samengevoegde mondelinge vragen van :		- Questions orales jointes de :	
de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de uitlevering van Pinochet"		M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'extradition du général Pinochet"	
mevrouw Claudine Drion aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de uitlevering van Pinochet"		Mme Claudine Drion au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'extradition du général Pinochet"	
de heer Jacques Lefevre aan de minister van Justitie over "de uitlevering van Pinochet"		M. Jacques Lefevre au ministre de la Justice sur "l'extradition du général Pinochet"	
(Het antwoord werd verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken)	12	(La réponse a été donnée par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères)	12
- Mondelinge vraag van de heer Claude Desmedt aan de minister van Justitie over "de gerechtelijke achterstand in Brussel"	14	- Question orale de M. Claude Desmedt au ministre de la Justice sur "l'arriéré judiciaire à Bruxelles"	14
- Mondelinge vraag van de heer André Frédéric aan de minister van Financiën over "de fiscale discriminatie op basis van geslacht"	15	- Question orale de M. André Frédéric au ministre des Finances sur "la discrimination fiscale fondée sur le sexe"	15
- Mondelinge vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de grenscontroles naar aanleiding van de regularisatiecampagne"		- Question orale de M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "les contrôles aux frontières dans le cadre de la campagne de régularisation"	
(Het antwoord werd verstrekt door de minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties)	15	(La réponse a été donnée par le ministre des Télécommunications, des Entreprises et Participations publiques)	15
- Mondelinge vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over "de wijziging van de openingsuren van de Rijksarchieven"	17	- Question orale de Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique sur "la modification des heures d'ouverture des Archives générales du Royaume"	17
- Mondelinge vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de gratis verdeling van een dagelijks informatieblad in de NMBS-stations"	17	- Question orale de M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la distribution gratuite dans les gares SNCB d'un quotidien d'information"	17
ACTUALITEITSDEBAT	18	DEBAT D'ACTUALITE	18
Samengevoegde mondelinge vragen van :		Questions orales jointes de :	
- de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het verbod van nachtvluchten in Zaventem"		- M. Willy Cortois à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'interdiction des vols de nuit à Zaventem"	
- de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de onverhoedse beslissing om vanaf 2003 de nachtvluchten op Zaventem te verbieden"		- M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la décision inattendue d'interdire à partir de 2003 les vols de nuit à Zaventem"	
- de heer Karel Van Hoorebeke aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de verdeeldheid in de regering omtrent de nachtvluchten in Zaventem"		- M. Karel Van Hoorebeke à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la dissension au sein du gouvernement concernant les vols de nuit à Zaventem"	

- de heer Hans Bonte aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de nachtvluchten in Zaventem"

- de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het ministerieel besluit inzake het verbod van de nachtvluchten"

Sprekers : **Willy Cortois, Francis Van den Eynde, Karel Van Hoorebeke, Hans Bonte, Jean-Jacques Viseur, Lode Vanoost, Simonne Creyf, Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

- M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les vols de nuit à Zaventem"

- M. Jean-Jacques Viseur à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'arrêté ministériel sur l'interdiction des vols de nuit"

Orateurs : **Willy Cortois, Francis Van den Eynde, Karel Van Hoorebeke, Hans Bonte, Jean-Jacques Viseur, Lode Vanoost, Simonne Creyf, Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

RAADGEVENDE INTERPARLEMENTAIRE BENELUXRAAD 26

VERVANGING VAN EEN IN BELGIE VERKOZEN LID VAN HET EUROPEES PARLEMENT 26

VERZONDEN WETSVORSTEL NAAR EEN COMMISSIE 27

INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN 27

STEMMINGEN 27

- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

de heer Ferdy Willems over "de vervanging van de F-16-jachtbommenwerpers" (nr. 187)

de heer Pieter De Crem over "de komende belangrijke legeraankopen" (nr. 192)

de heer Lode Vanoost over "de eventuele deelname van de Belgische regering aan het Joint Strike Fighter-programma" (nr. 197)

de heer Stef Goris over "de inschrijving in het Memorandum of Agreement van het Joint Strike Fighter-programma" (nr. 201)

de heer Dirk Van der Maelen over "de eventuele deelname van België aan het Joint Strike Fighter-programma" (nr. 202) 27

- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de verklaring van de eerste minister op de top van Istanboel de Belgische bijdrage aan de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa te verminderen" (nr. 188) 28

- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

de heer Pieter De Crem over "de nieuwe opdracht voor regeringscommissaris F. Willockx" (nr. 178)

de heer Francis Van den Eynde over "de nieuwe opdracht voor regeringscommissaris F. Willockx" (nr. 185)

de heer Geert Bourgeois over "de nieuwe jobinvulling van de heer Willockx" (nr. 186) 29

CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE CONSULTATIF DU BENELUX 26

REMPLACEMENT D'UN MEMBRE DU PARLEMENT EUROPEEN ELU EN BELGIQUE 26

RENOI D'UNE PROPOSITION DE LOI EN COMMISSION 27

PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS 27

VOTES 27

- Motions déposées en conclusion des interpellations de :

M. Ferdy Willems sur "le remplacement des chasseurs-bombardiers F-16" (n° 187)

M. Pieter De Crem sur "les prochains importants marchés de l'armée" (n° 192)

M. Lode Vanoost sur "la participation éventuelle du gouvernement belge au programme Joint Strike Fighter" (n° 197)

M. Stef Goris sur "l'inscription au Memorandum of Agreement du programme Joint Strike Fighter" (n° 201)

M. Dirk Van der Maelen sur "la participation éventuelle de la Belgique au programme Joint Strike Fighter" (n° 202) 27

- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "la déclaration que le premier ministre a faite au sommet d'Istanbul concernant son intention de réduire la contribution de la Belgique à l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe" (n° 188) 28

- Motions déposées en conclusion des interpellations de :

M. Pieter De Crem sur "la nouvelle mission du commissaire du gouvernement F. Willockx" (n° 178)

M. Francis Van den Eynde sur "la nouvelle mission du commissaire du gouvernement F. Willockx" (n° 185)

M. Geert Bourgeois sur "la nouvelle mission de M. Willockx" (n° 186) 29

- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "het geplande transport van hoogradioactief afval van La Hague naar Dessel" (nr. 190)	30	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "le projet de transport de déchets de haute radioactivité de La Hague à Dessel" (n° 190)	30
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	31	ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	31
BIJLAGE	33	ANNEXE	33
STEMMINGEN	33	VOTES	33
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	33	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	33
INTERNE BESLUITEN	35	DÉCISIONS INTERNES	35
COMMISSIE	35	COMMISSION	35
SAMENSTELLING	35	COMPOSITION	35
INTERPELLATIEVERZOEKEN	35	DEMANDES D'INTERPELLATION	35
INGEKOMEN	35	DEMANDES	35
VOORSTELLEN	37	PROPOSITIONS	37
INOVERWEGINGNEMING	37	PRISE EN CONSIDERATION	37
TOELATING TOT DRUKKEN	39	AUTORISATION D'IMPRESSION	39
MEDEDELINGEN	42	COMMUNICATIONS	42
SENAAT	42	SÉNAT	42
OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	42	PROJETS DE LOI TRANSMIS	42
AANGENOMEN WETSONTWERPEN	42	PROJETS DE LOI ADOPTES	42
REGERING	43	GOUVERNEMENT	43
INGEDIENDE WETSONTWERPEN	43	DEPOT DE PROJETS DE LOI	43
VERSLAGEN	43	RAPPORTS	43
UITGAVEN GEDAAN BUITEN DE BEGROTING	43	DEPENSES FAITES EN MARGE DU BUDGET	43
PROCEDURE VAN BETROKKENHEID	43	PROCEDURE D'ASSOCIATION	43
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 1999	44	BUDGET GENERAL DES DEPENSES 1999	44
FEDERAAL VEILIGHEIDS- EN DETENTIEPLAN	45	PLAN FEDERAL DE SECURITE ET DE POLITIQUE PENITENTIAIRE	45
REKENHOF	45	COUR DES COMPTES	45
OPMERKINGEN BETREFFENDE EEN BERAADSLAGING VAN DE MINISTERRAAD	45	OBSERVATIONS CONCERNANT UNE DELIBERATION DU CONSEIL DES MINISTRES	45
BOEK VAN OPMERKINGEN	45	CAHIER D'OBSERVATIONS	45
BUDGETTAIRE AANREKENINGEN	45	IMPUTATIONS BUDGETAIRES	45
INZAGE- EN INFORMATIERECHT	46	DROIT DE REGARD ET D'INFORMATION	46
ADVIEZEN	46	AVIS	46
CENTRALE RAAD VOOR HET BEDRIJFSLEVEN	46	CONSEIL CENTRAL DE L'ECONOMIE	46

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 13 JANVIER 2000

14.15 heures

PLENAIRE VERGADERING

van

DONDERDAG 13 JANUARI 2000

14.15 uur

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer **Herman De Croo**, Kamervoorzitter.

La séance est ouverte à 14.17 heures par M. **Herman De Croo**, président de la Chambre.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

Rik Daems, Isabelle Durant, Louis Michel, Laurette Onkelinx, Guy Verhofstadt.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks interne besluiten en mededelingen moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in de bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de décisions internes et de communications doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

Berichten van verhindering**Excusés**

Guido Tastenhoye, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

Anne Barzin, Filip De Man, Greta D'Hondt, Dalila Douifi, Philippe Seghin, Jef Valkeniers, Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen, Henk Verlinde, wegens ziekte / pour raison de santé;

François-Xavier de Donnée, OVSE / OSCE.

Mondelinge vragen**Questions orales**

Mondelinge vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de criteria volgens dewelke de regering wordt vertegenwoordigd op begrafenis- sen van burgers"

Question orale de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les critères selon lesquels le gouverne- ment est représenté lors de funérailles de citoyens"

Dames en heren, alvorens het woord te geven, heet ik iedereen welkom voor deze eerste plenaire vergadering van het nieuwe jaar.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, vrijdagavond keek ik al zappend naar de televisie en op een gegeven ogenblik zag ik het verslag van de begrafenis van een zekere Guido Vandenbossche. Ik hoorde de aanwezigen converseren over de overledene en uit hun gesprek bleek duidelijk dat het om een belangrijk persoon ging, te meer daar de regering op de begrafenis werd vertegenwoordigd.

Aanvankelijk dacht ik dat het fictie was, maar even later bleek dat de regering daadwerkelijk werd vertegenwoordigd door een minister van Staat, onze geëerde Kamervoorzitter, die de aflijvige uitvoerig lof toezwaaide om allerlei voor mij vooralsnog onbekende redenen. Bovendien overhandigde de minister van Staat een ereteken namens de regering.

Mijnheer de eerste minister, volgens welke criteria wordt de regering vertegenwoordigd op begrafenis ? Wie was Guido Vandenbossche en welk ereteken werd door de regering overhandigd ?

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Mijnheer de voorzitter, wellicht weet iedereen waarover deze vraag handelt.

Guy Verhofstadt

Mijnheer Annemans, als hoofd van de uitvoerende macht kan ik mij moeilijk inlaten met de beweegredenen van het hoofd van de wetgevende macht en de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

In plaats van deze aangelegenheid te bespreken voor deze assemblee via een vraag gericht aan de eerste minister, stel ik voor ze voor te leggen aan de Conferentie van voorzitters. Dit lijkt mij het aangewezen orgaan om de verhoudingen tussen de parlementsleden en eventuele opmerkingen met betrekking tot de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers te behandelen.

Aankankelijk dacht ik het spelletje mee te spelen en te antwoorden dat terzake alles werd nagegaan, maar dat er geen spoor werd gevonden van het uitreiken van eretekens op die bewuste datum van de begrafenis, maar uiteindelijk beslist ik hiervan af te zien.

Ooit - meer bepaald in 1984 - "zondigde" ik ook door mee te werken aan een dergelijke vertoning die via de televisie werd uitgezonden. De Antwerpenaar Frans Grootjans telefoneerde mij in dat verband, met de mededeling dat hij mij op televisie had gezien, maar dat hij van oordeel was dat politici zich met ernstiger zaken moesten bezighouden. Dat heb ik onthouden en ik heb die lijn steeds trachten te volgen.

De politiek in ons land heeft inderdaad nood aan ernst en daarom ga ik niet in op het spelletje dat men graag met mij had willen spelen.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de eerste minister, ik dank u voor uw antwoord. De kwestie is nu opgehelderd. Er werd geen ereteken overhandigd. Hierover bestaat geen onduidelijkheid meer, zodat het besmeuren van een ereteken, uitgereikt door de regering, werd vermeden. U hebt bovendien een duidelijk antwoord gegeven op de vraag die achter mijn eerste vraag schuilging. Ik kan niet anders doen dan u hiervoor bedanken.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Guy D'haeseleer aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het aangekondigd koninklijk besluit om geregulariseerde vreemdelingen recht te geven te werken"

Question orale de M. Guy D'haeseleer à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'annonce de la promulgation d'un arrêté royal en vue d'accorder le droit de travailler aux étrangers ayant fait l'objet d'une régularisation"

De heer **Guy D'haeseleer** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb uit de pers vernomen dat de minister van plan is een koninklijk besluit uit te vaardigen dat gelegaliseerde vreemdelingen zou gelijkstellen met erkende politieke vluchtelingen. Hierdoor zouden zij, om te kunnen worden tewerkgesteld, niet langer over een arbeidskaart moeten beschikken en zouden zij vrij toegang krijgen tot de arbeidsmarkt.

Deze mensen hebben gedurende jaren in de illegaliteit verbleven, hebben belastingen ontdoken, de wet overtreden en geen sociale bijdragen betaald. Het is duidelijk dat deze personen door deze maatregel worden beloond in plaats van te worden bestraft, zoals het hoort.

Deze maatregel zal er ongetwijfeld toe leiden dat binnenkort ettelijke duizenden illegalen - want dat blijven zij voor ons - zich zullen aanbieden op de arbeidsmarkt. Er bestaat reeds een grote groep langdurige werklozen, hoofdzakelijk ongeschoolden en minder-geschoolden, die het moeilijk hebben om een job te vinden en dus moeilijk integreerbaar zijn op de arbeidsmarkt. Deze categorie van werklozen wordt door uw voorstel nog aanzienlijk uitgebreid, waardoor het nog moeilijker zal worden om deze mensen een job aan te bieden. De autochtone werklozen zullen verder van de arbeidsmarkt worden gedrongen.

Welke zijn de modaliteiten van dit koninklijk besluit en draagt het de steun weg van de andere regeringspartijen ?

Mme **Laurette Onkelinx**, ministre : Monsieur le président, cher collègue, l'arrêté royal dont il est question figurera, demain, au menu du gouvernement. De quoi s'agit-il ? Tout simplement de permettre aux personnes, dont la situation est sur le point d'être régularisée, conformément à la loi du 22 décembre 1999, d'avoir accès au marché de l'emploi.

En l'absence de dispositions spécifiques, ces personnes, pour lesquelles on ouvre le droit au séjour plein et entier, n'auraient d'autre possibilité de survie que celle liée à l'accès au système d'aide sociale.

Dès lors, tant dans un but d'intégration complète dans notre société que dans un but de lutte contre le travail au noir, il est nécessaire de leur ouvrir les portes du marché de l'emploi.

Tel est l'objet de l'arrêté royal qui sera présenté lors du Conseil des ministres de demain.

De heer **Guy D'haeseleer** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, het antwoord van de minister laat aan duidelijkheid niet te wensen over. Het koninklijk besluit zal worden bekrachtigd en de linkerzijde van de meerderheid heeft opnieuw een overwinning geboekt.

Guy D'haeseleer

Het Vlaams Blok vindt dergelijke maatregelen onaanvaardbaar en wij zullen ze blijven bestrijden en aanklagen. Ook het overgrote deel van de Vlaamse bevolking is het niet eens met deze maatregel. Wij zullen dan ook niet nalaten de bevolking uitgebreid over deze gang van zaken te informeren.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de vernietiging van het koninklijk besluit inzake de veiligheidscoördinatoren in de bouw"

Question orale de Mme Trees Pieters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'annulation de l'arrêté royal concernant les coordinateurs de sécurité dans le secteur de la construction"

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de commissie voor de Sociale Zaken heeft verschillende keren gediscussieerd over de impact van het koninklijk besluit op de bouwsector. U hebt echter niet geluisterd naar onze bemerkingen.

We hebben onder meer gewezen op de moeilijkheden voor de gemeenten, de moeilijkheden bij het uitvoeren van kleine werken en de moeilijkheden bij architecten.

De vereniging van architecten wil niet op uw voorstel ingaan om de rol van veiligheidscoördinator op zich te nemen. Omdat amper 40 coördinatoren beschikbaar waren, hebt u een uitstel van 6 maanden toegekend. Architecten kunnen zich bijscholen. Zij zijn naar de Raad van State gestapt en het koninklijk besluit werd geschorst.

Mevrouw de minister, wat zijn de gevolgen van de schorsing ? Welk initiatief zult u nemen ?

Mme **Laurette Onkelinx**, ministre : Monsieur le président, en commission des Affaires sociales, nous avons souvent discuté avec Mme Pieters de cet arrêté concernant les chantiers mobiles et temporaires.

Comme elle vient de le signaler, l'arrêté qui avait été pris par Mme Smet vient d'être annulé. La raison en est simplement que cette dernière avait invoqué l'urgence afin que cet arrêté royal ne soit pas soumis au Conseil d'Etat, motif d'urgence qui n'a, par ailleurs, pas été reconnu.

Il m'appartient, à présent, de prendre une nouvelle initiative, c'est-à-dire un nouvel arrêté royal. Nous sommes évidemment dans l'obligation de le faire, puisque de nouvelles dispositions européennes sont intervenues à cet égard. Par conséquent, je vais retravailler un nouvel

arrêté royal et peut-être profiter de la circonstance actuelle pour aménager quelques dispositions permettant de mieux répondre aux critiques des milieux professionnels de la construction, qui nous avaient interpellés quant à l'application sur le terrain des dispositions de l'arrêté royal contesté.

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, dit koninklijk besluit, dat voortvloeit uit de wet op de veiligheid, was door voormalig minister Smet gepland maar was in augustus 1999 nog niet uitgewerkt.

De huidige regering heeft er haast achter gezet. Als er geen advies van de Raad van State werd gevraagd, moet dit op het conto van deze regering worden geschreven.

Mevrouw de minister, ik dring erop aan met de betrokken sectoren te overleggen bij de aanpassing van de inhoud van het koninklijk besluit.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de terbeschikkingstelling van werknemers in een andere EU-lidstaat"

Question orale de M. Danny Pieters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la mise à disposition de travailleurs dans un autre Etat membre de l'Union européenne"

De heer **Danny Pieters** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, in november heb ik er mevrouw de minister al op gewezen dat, als ze zich niet haastte, België tekort zou schieten in zijn Europeesrechtelijke verplichting tot omzetting in intern recht van een richtlijn inzake detachering.

Een nieuw feit is dat de Belgische staat veroordeeld is door het Hof van Justitie, eveneens in een zaak van detachering, namelijk de zaak Arblade en Leloup. Terzake wordt gesteld dat België te hoge administratieve eisen stelt aan ter beschikking gestelde werknemers. In dit geval gaat het over werknemers in de bouwsector die van Frankrijk naar België komen werken.

Mevrouw de minister, is er gedurende de voorbije twee tot drie maanden enig initiatief genomen om, hoewel het reeds te laat is, alsnog de Europese richtlijn om te zetten in intern recht ?

Vindt u het niet cynisch dat u de Belgische Staat in deze zaak hebt verdedigd, zeggende dat wij nog niets moesten ondernemen omdat er nog geen omzetting van de richtlijn was ?

Trees Pieters

U bent nu veroordeeld. Gaat u in de omzetting meer soepelheid aan de dag leggen ? Ik wil u eraan herinneren dat ik vroeger al het voorbeeld van de Ronde van Frankrijk gegeven heb. Als deze Ronde door België zou komen, zouden de Belgische loon- en arbeidsvoorwaarden gerespecteerd moeten worden voor het gedeelte van de Ronde dat op Belgisch grondgebied wordt gereden. Ik heb u toen al gezegd dat dit te stringent was. U hebt me toen geantwoord dat de sociale partners dit willen. Ik wijs erop dat u de verantwoordelijkheid in deze zaak draagt en niet de sociale partners.

Mme **Laurette Onkelinx**, ministre : Monsieur le président, chers collègues, ce problème relève bien de mes compétences, mais les partenaires sociaux sont souvent amenés à donner leur avis en matière d'emploi. Je pense d'ailleurs que cet avis est essentiel pour prendre le mieux en compte les réalités de terrain.

Le problème de la mise à disposition de travailleurs est très compliqué. La législation européenne nous impose de prendre une initiative en la matière. Mme Smet l'avait fait et son projet de loi a été transmis aux partenaires sociaux. Ceux-ci ont remis, en décembre, un avis qui - il faut bien le dire - n'en est pas un. Ils ont peut-être préféré que le projet soit soumis au Conseil d'Etat plutôt que de donner un avis d'opportunité sur la législation.

Entre-temps, la cour de justice des communautés européennes s'est prononcée à ce sujet dans le cadre d'un arrêt. Cet élément nouveau va nous amener à modifier la législation. Je ne développerai pas toute la problématique de cet arrêt car le président m'en empêcherait. Mais en quelques mots, cet arrêt nous dit qu'une société française ayant un chantier à Huy et qui conteste la tenue de certains documents sociaux, a raison. La cour européenne de justice qualifie la tenue de ces documents sociaux comme étant contraire au traité de Rome de par la difficulté que cela impose. En quelque sorte, cela entraîne, en matière de droit du travail, une concurrence déloyale. Jusqu'où va-t-on dans ce cadre ? Les conditions de rémunération et les conditions de travail en général pourraient être remises en cause dans le suivi de cet arrêt.

Je sais que nous sommes hors délai par rapport à la contrainte européenne, mais la responsabilité de ce gouvernement n'est pas en cause.

Et puisqu'il y a un arrêt, plutôt que de simplement foncer avec l'ancienne législation, j'ai décidé de retravailler le projet. Une première réunion avec mon administration a déjà eu lieu. Une deuxième réunion est programmée dans une dizaine de jours pour aborder l'ensemble des problèmes techniques. Après cela, une nouvelle réglementation sera proposée aux partenaires sociaux et au Conseil d'Etat.

De heer **Danny Pieters** (VU&ID) : Mevrouw de minister, ik kan alleen maar vaststellen dat u er niet in slaagt Nederlands te spreken, de Europese regelgeving na te leven en het Parlement ernstig te nemen. U neemt daarentegen de sociale partners iets ernstiger. Dat blijkt u trouwens gemeenschappelijk te hebben met een aantal andere leden van deze regering en dat betreurt ik.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Question orale de M. Paul Timmermans à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la mise en place du statut ALE au 1er janvier 2000"

Mondelinge vraag van de heer Paul Timmermans aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het opstellen van het PWA-statuuat op 1 januari 2000"

M. **Paul Timmermans** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, madame la ministre, permettez-moi de vous interroger sur une problématique d'emploi qui, heureusement, ne fait pas encore l'objet de menaces de délocalisation. Il s'agit de la problématique des ALE qui concerne plus de 40 000 personnes et plusieurs centaines d'employeurs sous la forme d'asbl. Celles-ci ont été gratifiées, le 1er janvier 2000, d'un nouveau contrat. Je pense que celui-ci est un héritage du passé et que vous n'avez fait qu'appliquer des engagements qui avaient été pris antérieurement. Néanmoins, ce contrat met tant les travailleurs que les employeurs des ALE dans une situation très particulière. En effet, on qualifie ce contrat de sui generis.

Rassurez-vous, monsieur le président, je n'ai pas l'intention de vous parodier hic et nunc. Je pense que vous utilisez mieux que moi et beaucoup plus souvent les expressions latines.

En termes plus simples, cela ressemble à un contrat, ça a un goût de contrat mais ce n'est pas un contrat. Dès lors, les parties contractantes - c'est-à-dire les employeurs et les travailleurs - se retrouvent dans une situation difficile.

Les employeurs, qui sont des membres d'une asbl et donc d'un conseil d'administration, étaient soit bénévoles, soit désignés par leur administration. Ils servaient d'intermédiaires. Et les voilà maintenant promus employeurs. Certains ont d'énormes craintes tant sur le plan de la responsabilité civile que sur le plan de la législation sociale. Si mes informations sont exactes, un employeur-asbl a d'ailleurs déposé un recours au Conseil d'Etat.

Paul Timmermans

Ma question sera donc double. Premièrement, qu'en est-il de la responsabilité de ces employeurs, individuellement et collectivement ?

Ma deuxième question concerne l'autre contractant, à savoir les travailleurs. Ils sont hors de la loi générale sur le contrat de travail de 1978, mais néanmoins un certain nombre de dispositions sont assimilées. Je ne reviendrai pas sur l'ensemble des dispositions, comme la notion d'emploi convenable, les frais de déplacement ou le droit à la sécurité sociale. Mais, plus globalement, une seule question me semble être importante : ces travailleurs sont-ils comptabilisés parmi les chômeurs complets indemnisés ou sont-ils dans une catégorie particulière ? Pourraient-ils, par exemple, être sortis de la mesure d'application à cause de l'exclusion pour longue durée de chômage conformément aux articles 80 et suivants ?

Mme **Laurette Onkelinx**, ministre : Monsieur le président, cher collègue, nous nous trouvons dans le suivi de la loi du 7 avril 1999. Ce parlement a voté une loi qui permet aux prestataires en ALE de tomber sous le bénéfice d'un contrat de travail.

Je suis d'accord avec vous, ce n'est pas un véritable contrat de travail d'après la loi de 1978, c'est un contrat de travail sui generis, avec des avantages et des inconvénients. Si c'est mieux qu'avant, ce n'est pas encore l'idéal.

Depuis que j'ai la compétence en matière d'emploi, j'ai essayé de répondre aux interpellations des ALE concernant ce contrat de travail et j'ai reporté l'entrée en vigueur de la loi. Nous avons tenu bon nombre de réunions d'information, de formation des responsables ALE. Nous avons envoyé deux circulaires pour rassurer les gens et répondre à toutes les questions qui se posaient au sujet de ce contrat de travail.

A l'heure actuelle, à la suite de cet effort d'information et de formation, 99% des ALE ont signé des contrats de travail. Quelques points d'interrogation subsistent, notamment ceux que vous venez d'évoquer. Pour ce qui concerne la responsabilité civile, les responsables ALE sont considérés comme des employeurs.

C'est ainsi que pour l'application de l'article 1384 du Code civil, l'ONEM a souscrit une assurance responsabilité civile et tous les administrateurs ALE sont couverts par cette assurance. C'est un premier point.

Deuxième point, les travailleurs ALE sont aussi protégés dans le cadre de la problématique des accidents du travail par une assurance qui les met dans la même situation que les travailleurs soumis à la loi de 1971 sur les accidents du travail.

J'en viens à votre troisième question, demandant si les travailleurs ALE sont toujours considérés comme chômeurs. La réponse est oui. Le Conseil d'Etat dans son avis concernant la loi du 7 avril 1999 a très clairement indiqué que le travail ALE était une activité accessoire. Dès lors, il y a effectivement certaines conclusions concernant, par exemple, l'application de l'article 80 concernant l'exclusion pour chômage de longue durée. Les périodes de travail des travailleurs ALE prestant 30 heures par mois suspendent, en quelque sorte, l'application de l'article 80. C'est important. Ainsi, le "passé" chômage de celui qui travaille pendant trois ans, au moins 30 heures par mois, est complètement effacé.

Enfin, en matière de statistiques, il nous faut encore prendre des mesures comme convenu avec le parlement, pour que les travailleurs ALE soient visés par des dispositions particulières.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van mevrouw Fientje Moerman aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de niet-deelname van België aan twinning-projecten met kandidaat-lidstaten in het kader van de uitbreiding van de Europese Unie"

Question orale de Mme Fientje Moerman au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la non participation de la Belgique aux projets 'twinning' relatifs à l'extension de l'Union européenne à d'autres candidats Etats membres"

Mevrouw **Fientje Moerman** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, op dit ogenblik hebben 13 landen de status van kandidaat-lidstaat voor de Europese Unie gekregen. Vooraleer die landen daadwerkelijk lid kunnen worden, moeten zij aan een aantal criteria voldoen, de zogenaamde Kopenhagen-criteria. Zij moeten een stabiele democratie hebben. Zij moeten een goed functionerende markteconomie hebben en zij moeten ook in staat zijn om het "acquis communautaire" toe te passen, het geheel van regels, procedures en wetgeving die nu reeds in de Unie van toepassing zijn.

Om hen daarbij te helpen werden op Europees niveau niet onaanzienlijke middelen uitgetrokken, onder andere de zogenaamde "institution-building" om het gerechtelijk en administratief apparaat van die landen op dat niveau te brengen, zodat zij ook in staat zijn om dat acquis toe te passen.

Fientje Moerman

Voor het institution-building is op Europees niveau ongeveer het equivalent van 200 miljard Belgische frank uitgetrokken. Eén van de projecten binnen dat kader is het zogenaamde twinning-proces. Dit betekent dat vanuit de Europese landen naar de kandidaat-lidstaten ambtenaren worden uitgezonden van nationale en regionale overheden, overheidsagentschappen of professionele organisaties, die daar de nodige technische en administratieve knowhow zullen overbrengen. Dat kan zijn voor een langere termijn, meer dan twaalf maanden, of voor een kortere termijn.

In het tweede vooruitgangsrapport over de uitbreiding van de Europese Commissie wordt een overzicht gegeven van de projecten die in dat kader lopen en van de daaraan deelnemende lidstaten. Ongeveer 120 adviseurs van de huidige lidstaten zouden reeds actief zijn. Uit mijn telling blijkt dat ongeveer 12 van de 15 lidstaten daaraan deelnemen. België, Luxemburg en Portugal ontbreken evenwel. Een vergelijking met lidstaten van vergelijkbare grootte maken ons duidelijk dat Finland 15, Nederland 12 en Oostenrijk 19 projecten hebben. Zelfs Griekenland doet hieraan mee. Uit de informatie die ik vond in het vooruitgangsrapport op internet blijkt dat België hierin afwezig is.

Ten eerste, is dat inderdaad zo? Zo ja, waarom doet België er niet aan mee?

Ten tweede, denkt u niet dat wij op die manier een aantal opportuniteiten laten liggen voor ons bedrijfsleven omdat er toch een aantal formele, maar ook informele contacten worden gelegd tussen de wederzijdse administraties.

Ten derde, bent u van plan om hierin in de toekomst verandering te brengen?

Minister **Louis Michel** : Mijnheer de voorzitter, collega's, het institution building-programma van de Europese Commissie beantwoordt aan een behoefte van de kandidaat-lidstaten. Dit is van groot belang. Het is wel juist dat België laat is begonnen met die medewerking, maar daarvoor zijn een aantal redenen aan te halen.

Ten eerste, de eis van de Europese Commissie voor de deelnemende lidstaten is zeer hoog.

Ten tweede, er was een probleem met het ministerie van Ambtenarenzaken dat de reglementering moest wijzigen. Dat is nu gebeurd. Een aantal projecten in het kader van twinings zijn gestart. Het ministerie van Financiën heeft een project met Letland. Ook het ministerie van Volksgezondheid en het Vlaams Gewest hebben belangstelling getoond voor het opstarten van een project.

Inzake twinning-projecten is er dus wel samenwerking met de administraties in België, zowel met de Gewesten als met de Gemeenschappen. Wij zullen er bij de administratie nog meer op aandringen om met dergelijke projecten te werken.

Mevrouw **Fientje Moerman** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. De cijfers waarover ik sprak hadden inderdaad betrekking op 1998-1999. Ik verneem dat daarin verandering komt.

Mijnheer de minister, u zegt dat de eisen van de Commissie vrij hoog zijn. Ik hoop daaruit niet te moeten afleiden dat de Griekse administratie daar eerder dan de Belgische aan voldoet.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Samengevoegde mondelinge vragen van :

- de heer **Dirk Van der Maelen** aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de uitlevering van Pinochet"
- mevrouw **Claudine Drion** aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de uitlevering van Pinochet"
- de heer **Jacques Lefevre** aan de minister van Justitie over "de uitlevering van Pinochet"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken)

Questions orales jointes de :

- M. **Dirk Van der Maelen** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'extradition du général Pinochet"
- Mme **Claudine Drion** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'extradition du général Pinochet"
- M. **Jacques Lefevre** au ministre de la Justice sur "l'extradition du général Pinochet"

(La réponse sera donnée par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères)

De heer **Dirk Van der Maelen** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, omdat vooral uw antwoord mij interesseert zal ik zeer kort en zonder franje spreken.

Ik heb twee vragen. Ten eerste zou ik graag de jongste informatie vanuit Groot-Brittannië kennen. Ten tweede, bent u van plan de weg van uw voorganger, de heer Derycke, tot het einde te volgen? De voorbereidende maatregelen voor een eventueel uitleveringsverzoek zijn genomen. Gaat u die weg volgen?

Mme **Claudine Drion** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le ministre, en septembre 1973 s'est déroulé un événement qui m'a beaucoup marquée - ce fut certainement le cas aussi de bon nombre d'entre vous -, à savoir le coup d'Etat du général Pinochet et tout ce qui s'en est suivi comme horreurs et crimes contre l'humanité.

Nous avons appris il y a quelques jours que le ministre de l'Intérieur britannique, M. Jack Straw, envisageait de remettre ce dictateur en liberté alors que les sages de la magistrature anglaise avaient reconnu sa culpabilité. Cela me paraît inacceptable.

Je vous ai entendu ce matin à la radio. Ce que vous avez dit m'a réjoui. Cela me semble aller dans la bonne direction. Mais je voudrais savoir quelles initiatives le gouvernement belge va prendre officiellement au niveau diplomatique - vous avez eu récemment des contacts avec votre homologue britannique - et au niveau judiciaire puisque des plaintes de ressortissants chiliens ont été déposées en Belgique. Notre pays pourrait donc aussi introduire une requête en extradition.

Ce dossier nous touche tous, il touche bien sûr les familles chiliennes mais aussi les peuples qui, dans le monde entier, ont souffert des dictatures. Le Chili est un exemple. Notre attachement et l'attachement du gouvernement au respect des droits de l'homme est en jeu.

J'espère que, dans votre réponse, vous prendrez une liberté de parole dont vous êtes tout à fait capable.

M. **Jacques Lefevre** (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, il y a quinze mois, un formidable espoir était né pour toutes les démocraties et pour les pays respectueux des droits de l'homme lorsqu'on a su qu'un juge espagnol demandait l'extradition du général Pinochet.

Les dernières déclarations du ministre de l'Intérieur britannique ont provoqué une grande déception.

En Belgique, des parties civiles avaient également déposé plainte contre le général Pinochet et notre pays a aussi demandé l'extradition de ce dernier.

Mes questions sont relativement simples. La Belgique maintient-elle sa demande d'extradition du général Pinochet ? Des raisons humanitaires ou médicales, telles qu'évoquées par le ministre de l'Intérieur britannique, sont-elles suffisantes pour arrêter les poursuites en justice pour des crimes imprescriptibles ? Enfin, je voudrais savoir s'il est envisageable que l'on puisse juger le général Pinochet par contumace en Belgique.

M. **Louis Michel**, ministre : Monsieur le président, chers collègues, je voudrais tout d'abord exprimer avec véhémence mon indignation en ce qui concerne les propos du ministre britannique de l'Intérieur. Ce dernier prétend qu'il est enclin à penser que M. Pinochet n'est pas apte à être jugé ou à être traduit en justice.

Comme vous le savez, la Belgique a introduit deux demandes d'extradition.

La Grande-Bretagne devrait normalement statuer, dans l'ordre, sur la demande française puis sur la suisse et enfin sur la belge.

J'ajoute que le juge Vandermeersch a été invité par les autorités britanniques à indiquer sur quelle base légale la Belgique réclamait la compétence juridictionnelle concernant des actes de torture qui auraient été commis, après 1988 alors que la législation belge est entrée en vigueur, en juillet 1999.

L'argument qui sera avancé à l'occasion de la réponse qui sera fournie aux autorités britanniques est que de tels actes sont imprescriptibles.

Je réaffirme ce que j'ai déjà dit à ce sujet au cours de ces deux derniers jours. La position du gouvernement est de continuer à demander l'extradition et de mettre tout en oeuvre pour mener à bien cette action qui nous paraît tout à fait essentielle pour le respect des droits de l'homme et surtout pour l'exemplarité de tels actes. Le gouvernement s'engagera donc sur le plan politique et juridique de manière tout à fait déterminée.

Pour que l'honorable assemblée dispose de toutes les informations, je dois encore ajouter que lorsqu'en 1997, la Belgique a ratifié la convention de 1957, elle a malheureusement introduit une dérogation fondée sur le droit et la situation humanitaires. Cela n'a pas été le cas des Anglais. Or, ces deniers se fondent sur cette dérogation que la Belgique, je le répète, a introduite. On a ainsi quasiment inversé le principe. Il est évident que cet élément complique quelque peu la position et la démarche de la Belgique.

De heer **Dirk Van der Maelen** (SP) : Mijnheer de minister, wij hebben met graagte het regeerakkoord onderschreven. Daar stond ook in dat het respecteren van de mensenrechten een van de steunpijlers van ons buitenlands beleid zou worden. U mag weten dat de SP-fractie ten volle achter u staat in elke actie die u op dit vlak zou willen ondernemen.

Mme **Claudine Drion** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le ministre, je crois que dans cette affaire, il y a aussi beaucoup de questions d'intérêts politiques et économiques. Au-delà des déclarations officielles du gouvernement, il conviendrait peut-être que

Claudine Drion

des contacts informels soient pris avec vos homologues pour que, la Belgique ayant de nombreux contacts commerciaux avec la Grande-Bretagne, sa voix puisse se faire entendre en ce domaine.

M. Jacques Lefevre (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, j'avais adressé ma question au ministre de la Justice parce que ma troisième question était de savoir s'il était envisageable de juger la général Pinochet par contumace et que cette demande concernait plus particulièrement M. Verwilghen. (*Assentiment du ministre de la Justice*) Je vous en remercie.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Question orale de M. Claude Desmedt au ministre de la Justice sur "l'arriéré judiciaire à Bruxelles"

Mondelinge vraag van de heer Claude Desmedt aan de minister van Justitie over "de gerechtelijke achterstand in Brussel"

M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, mes chers collègues, le problème de l'arriéré judiciaire en général est très connu et la situation à Bruxelles est encore plus complexe qu'ailleurs. Il faut bien considérer que l'examen linguistique est un des éléments constitutifs de cet arriéré bruxellois.

Je rappellerai que, sur un cadre du tribunal de première instance de 104 magistrats, 32 places sont actuellement vacantes : 23 francophones et 9 néerlandophones. Du moins, c'était la situation il y a un mois ou deux.

Très conscient de ce problème, au mois de septembre, vous avez créé une commission chargée d'examiner la situation et d'émettre des propositions. Je rappellerai que cette commission comprenait huit magistrats et avocats à parité linguistique, ainsi que deux experts néerlandophones participant aux travaux. Ce décompte m'autorise à dire que la sensibilité de cette commission n'était pas plus francophone que néerlandophone : 6 néerlandophones pour 4 francophones.

Le 7 décembre, cette commission vous a remis un rapport intermédiaire. Concernant la situation au tribunal de première instance de Bruxelles, elle suggère, dans la mesure où, pour des raisons d'examen linguistique, il n'est pas possible de remplir le cadre, de créer un cadre spécial extraordinaire de manière temporaire, chargé de régler l'arriéré. Soyons clair : ce cadre spécial ne serait pas soumis aux exigences de bilinguisme.

A mes yeux, c'était la seule des mesures proposées concernant le tribunal qui permettait une solution immédiate. Or, le 23 décembre, le Conseil des ministres a examiné la situation : dans ce que vous annoncez, il n'est fait aucune référence à cette mesure, la seule susceptible de résoudre la situation dans l'immédiat.

Monsieur le ministre, pourquoi le Conseil des ministres du 23 décembre n'a-t-il pas pris de position sur cette mesure suggérée par la commission que vous aviez instituée ?

M. Marc Verwilghen, ministre : Monsieur le président, monsieur Desmedt, dans le rapport intermédiaire, nous avons constaté que neuf points avaient été évoqués par la commission. Une de ces recommandations - que je veux souligner - était l'élargissement du cadre, de façon particulière, grâce à des magistrats tant du siège que du parquet, qui ne devraient pas répondre aux conditions de la fameuse loi de 1935.

Ceci n'a pas été retenu en première lecture par le gouvernement. Au contraire, il a prévu que cette disposition devait être soumise à un examen préalable d'une commission. Cette commission serait présidée par les deux ministres compétents en matière de réformes institutionnelles, vu que cette décision est directement liée à la loi de 1935, loi d'ordre public.

Ainsi, cette possibilité n'a pas été définitivement mise à l'écart, mais demeure à l'examen.

Par contre, un élément nous a permis d'avancer : il serait possible d'engager des juristes de parquet contractuels. Ils le seront d'ici quelques semaines puisqu'aucune loi n'est nécessaire pour cet élargissement.

M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, je note que vous allez engager des juristes de parquet, comme je l'avais noté dans l'évaluation du gouvernement du 23 décembre. Mais des juristes de parquet sont des assistants de magistrat, mais pas des magistrats.

Pour le reste, monsieur le ministre, je voudrais attirer votre attention sur le fait que la proposition de la commission n'entraînait pas de modification de la loi linguistique : c'était en marge de la loi. Tout comme les juges de complément que le gouvernement précédent avait institués n'entraînaient pas de modification de la loi linguistique.

Je considère donc que le gouvernement, sans attendre une éventuelle modification de la loi linguistique, aurait pu adopter la mesure proposée par la commission des sages. Je crains donc que la situation au tribunal de Bruxelles ne s'améliore pas avant un très long délai.

Ce sont finalement les justiciables qui en sont les victimes.

Claude Desmedt

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Question orale de M. André Frédéric au ministre des Finances sur "la discrimination fiscale fondée sur le sexe"

Mondelinge vraag van de heer André Frédéric aan de minister van Financiën over "de fiscale discriminatie op basis van geslacht"

M. André Frédéric (PS) : Monsieur le président, monsieur le ministre, vous n'êtes pas sans savoir que toute forme de discrimination homme-femme est totalement prohibée. Nous constatons cependant au quotidien que ce type de discrimination existe toujours et qu'il est parfois induit par un certain nombre de législations dont nous sommes responsables, en particulier dans le domaine fiscal.

Je me permettrai d'épingler trois exemples :

1. en matière d'âge de la retraite pour la déductibilité des primes d'assurance-vie individuelle, on constate une première disparité entre les hommes (65 ans) et les femmes (60 ans);
2. en matière de précompte immobilier, on se rend compte qu'il peut être attribué à l'homme, y compris sur des revenus immobiliers propres et personnels à la femme mariée;
3. en ce qui concerne le précompte professionnel, la déductibilité pour enfant à charge est prise en compte pour le mari à partir du moment où les deux conjoints disposent d'un revenu professionnel.

Monsieur le ministre, disposez-vous d'éléments objectifs qui justifient le maintien de ces dispositions ? Dans la négative, envisagez-vous d'y apporter des correctifs et dans quels délais ?

M. Didier Reynders, ministre : Monsieur le président, à la lecture du libellé de la question de M. Frédéric, je me suis posé beaucoup d'autres questions sur ce à quoi il voulait faire allusion. Je suis rassuré quant aux différents éléments évoqués.

Concrètement, il n'y a pas de raison qu'une discrimination intervienne dans ce genre de matière, y compris sur le plan fiscal sauf - et vous l'avez rappelé - raison objective. On peut s'interroger sur l'âge légal de la retraite qui pourrait avoir un impact sur une disposition. Par contre, en matière de précompte professionnel et de déductibilité de frais de garde d'enfant, on ne voit pas a priori d'orientation telle que vous la décrivez.

Comme vous le savez, l'accord de gouvernement prévoit une réforme fiscale et je ne vais pas m'appesantir sur le sujet. Y figurera la neutralité de la fiscalité par rapport au choix de vie. Nous avons voulu viser essentiellement la situation des couples mariés, des cohabitants ou des isolés. Mais, à l'intérieur d'un ménage, couple marié ou non, il n'y a pas a priori de raison d'introduire une discrimination à cause du sexe. Dans le cadre de la réforme, je verrai si des adaptations doivent être réalisées en la matière.

Avant même la mise en oeuvre de cette réforme, je vous propose de répondre plus précisément en commission des Finances sur les différents cas que vous évoquiez lors de votre question orale et peut-être sur d'autres également. Nous verrons dans quelle mesure le commentaire fait par mon administration et les textes votés par le parlement ont retenu des raisons objectives pour instaurer une discrimination. Sinon, nous devons examiner la possibilité de modifier les textes légaux et de supprimer les discriminations qui n'ont pas lieu d'être. Dans quels délais ? Je crois que nous pourrions agir dans les prochaines semaines pour l'examen plus approfondi de ces questions en commission des Finances. La modification quant à elle dépendra du bon vouloir de l'assemblée.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de grenscontroles naar aanleiding van de regularisatiecampagne"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties)

Question orale de M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "les contrôles aux frontières dans le cadre de la campagne de régularisation"

(La réponse sera donnée par le ministre des Télécommunications, des Entreprises et Participations publiques)

De heer **Pieter De Crem (CVP) :** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, naar aanleiding van de grenscontroles die deze week zijn uitgevoerd met het oog op het starten van de regularisatiecampagne hebben wij een aantal vragen, in het bijzonder over de positie die minister Duquesne terzake inneemt. Ook mevrouw Moerman heeft daaromtrent een aantal opmerkingen gemaakt. Ik had trouwens gedacht dat zij mij zou vervoegen in het vragenuurtje maar dat is niet gebeurd.

Pieter De Crem

In antwoord op de vragen van mevrouw Moerman en onze fractie in de commissie heeft de minister gezegd dat er geen bijkomende controles nodig zijn tijdens de regularisatieperiode van drie weken. Hij heeft echter een opening gemaakt en gezegd dat hij van plan was artikel 2, §2 van het verdrag van Schengen toe te passen als de openbare orde of de nationale veiligheid in het gedrang zou komen. Dat zou echter in overleg met de burens gebeuren, in dit geval met de Nederlanders, de Duitsers, de Fransen en de Luxemburgers. Dit zou echter een eventualiteit zijn die helemaal niet nodig zou zijn.

Op 23 december was er een vergadering van de Ministerraad en in het kader van de nieuwe openheid wordt hierover tijdens de erop volgende persconferentie niets gezegd. Wij stellen echter vast dat er tijdens de eerste dag van de regularisatiecampagne grenscontroles worden uitgevoerd. Blijkbaar was die eventualiteit dus toch noodzakelijk.

Mijnheer de minister, mijn vraag is zeer concreet. Waarom zijn de controles er gekomen? Wat was de eventualiteit? Waren de nationale veiligheid en de openbare orde in gevaar gebracht? Was die actie goed voorbereid? Wij konden ons niet van de indruk ontdoen, ondanks het feit dat de minister zeer veel gespierde taal heeft gebruikt aan de grens met Duitsland, dat het hier slechts om een storm in een glas water ging. Wij hadden de indruk dat de actie eens te meer slecht was voorbereid. Het was een beetje "la grande vadrouille". De minister kwam met zijn minister in functie, de heer Pascal Smet, uitleggen hoe de zaken eigenlijk in elkaar zaten. Ik had de indruk dat dit het reizend volkstheater was. Men ging wat voor en achter de grens controleren maar één zaak was zeker, namelijk dat het zo geroemde overleg, waarvan we weten dat het intern niet altijd doorgaat, niet van toepassing was geweest op onze ooster- en noorderburen. Waarom waren de controles nodig? Was de nationale veiligheid in gevaar? Heeft de minister opnieuw een verwarrende maatregel genomen? Hoe lang zullen de controles duren? Wat is het gevolg dat de regering zal geven aan de economische schade die deze blokkades veroorzaakt hebben? Bestond daaromtrent een brede consensus binnen de regering?

Minister Rik Daems : Mijnheer de voorzitter, ik heb van mijn collega een antwoord gekregen dat uit verschillende elementen bestaat. Ik verwijs eerst naar het antwoord dat hij aan mevrouw Moerman heeft gegeven.

Collega, u doet terecht opmerken dat minister Duquesne daar een opening heeft gelaten. De vraag ging zowel over Euro 2000 als over de regularisatie. Minister Duquesne vond dat zoiets binnen het concept van Euro 2000 niet nodig was. Over "les mouvements d'étrangers" zegt hij echter duidelijk - ik citeer in het Frans : "Si ceci devait évoluer de façon négative, la procédure de l'article 2.2 pourrait être mise en oeuvre".

Uit de elementen van antwoord die ik heb gekregen van mijn collega, heb ik begrepen dat ten minste het risico van dergelijke bewegingen bestaat of bestond. Daarom heeft hij besloten aan de regering voor te stellen om artikel 2.2 in werking te stellen. Dat artikel betreft, zoals u weet, de uitvoering van een grenscontrole, zo mogelijk met voorafgaande inlichting van de collega's. Indien die inlichting door tijdsgebrek niet vooraf kan plaatsvinden, gebeurt het achteraf.

Verder meldt de minister mij dat de procedure is gevolgd, want hij heeft, behalve ambtelijke, ook persoonlijke contacten gehad met zijn Duitse ambtscollega en met de minister van Justitie van Luxemburg. Hij meldt mij ook dat hij vandaag niet kan bepalen hoe lang de controles zullen blijven duren, omdat hij een evaluatiesysteem heeft ingesteld om na te gaan of de maatregel nog langer nodig is. Op die manier zal hij de zaken op de voet volgen.

Ik moet het nog hebben over de economische consequenties. Het is evident dat de regering niet te zwaar zal tillen aan het feit dat er aan de grens vertragingen voorkomen. Er valt nu eenmaal niet onmiddellijk een voorbeeld uit het verleden aan te halen waarbij reusachtige faillissementen het gevolg waren van vertragingen aan de grens.

Noem het een vaudeville of niet, wat mij betreft is de hele zaak goed georganiseerd. U zegt dat het niet veel heeft uitgehaald, aangezien we maar weinig mensen hebben aangetroffen. Welnu, als we controleren is het natuurlijk de bedoeling dat de mensen niet langer proberen de grens over te komen. Misschien is het resultaat daardoor juist positief in plaats van negatief.

De heer Pieter De Crem (CVP) : Mijnheer de minister, we zullen de vraag ook opnieuw stellen aan minister Duquesne in de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Dit was duidelijk een psychologische maatregel, want de minister heeft in de commissie gezegd dat hij van plan was de geest van de open grenzen te respecteren. Dat is weliswaar een toegeving aan een welbepaalde regeringspartner maar ondertussen werd er, onder druk van de VLD en de PRL, strenger gecontroleerd.

In elk geval is er overleg geweest met buitenlandse collega's. Ik ben blij te horen dat dit op informele basis is gebeurd. U hebt in bepaalde gesprekken gezegd dat minister Peper - mijnheer 'pepper', zoals de heer Duquesne hem graag noemt - Sergeant Pepper's Lonely Hearts Club Band heeft moeten spelen. Immers, hij wist in elk geval niet dat de Belgische overheid op de ene of andere manier van plan was om die controles uit te voeren. We blijven erbij dat dit een verwarrend beleid is, dat onze internationale reputatie in elk geval geen goed doet.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over "de wijziging van de openingsuren van de Rijksarchieven"

Question orale de Mme Frieda Brepoels au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique sur "la modification des heures d'ouverture des Archives générales du Royaume"

Mevrouw **Frieda Brepoels** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, via een brief van de algemene rijksarchivaris vernam ik dat de openingsuren van de Rijksarchieven andermaal worden gewijzigd. De Rijksarchieven maar ook de provinciale afdelingen zullen niet langer op zaterdag en maandagvoormiddag geopend zijn. Dit zou te maken hebben met de personeels-situatie waardoor zowel de veiligheid van de personen als van de goederen niet langer kon worden gewaarborgd. Blijkbaar heeft het ook te maken met het respecteren van de taalwetgeving in Brussel.

Ik heb de volgende vragen voor u, mijnheer de minister. Doet die personeelssituatie zich nu ineens voor waardoor men op zaterdag moet sluiten ? Welke maatregelen zult u nemen om de toestand te verbeteren ? Ik had ook graag wat meer uitleg gekregen over het respecteren van de taalwetgeving. In dit verband kan men toch maar moeilijk aanvaarden dat alle provinciale archieven moeten sluiten als het enkel gaat om een probleem inzake taalwetgeving in Brussel. Tenslotte vraag ik me af op welke manier men de dienstverlening aan de bevolking kan blijven verzekeren. Heel veel jongeren maar ook mensen die tijdens de week moeten werken, maken op zaterdag gebruik van de Rijksarchieven voor historisch onderzoek of opzoekingswerk. De dienstverlening wordt toch wel erg teruggeschroefd.

Minister **Rudy Demotte** : Mijnheer de voorzitter, mevrouw Brepoels, ik moet u eraan herinneren dat het bepalen van de openingsuren behoort tot de bevoegdheid van de archivaris-generaal, de heer Persoons.

Ik zal u evenwel mijn mening geven over deze aangelegenheid. De archieven zouden zich volgens mij moeten spiegelen aan de andere, grote federale instellingen zoals bijvoorbeeld de musea die op zaterdag wel zijn geopend. Dit wordt dan meestal gecompenseerd door een sluitingsdag tijdens de week.

Wat het kaderpersoneel betreft, kan ik u meedelen dat aan een uitbreiding wordt gewerkt. In de volgende weken zullen we oplossingen zoeken voor de bezoekers van onze archieven.

Mevrouw **Frieda Brepoels** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, als ik de minister goed heb begrepen, is hij bereid het personeelskader aan te passen zodat deze maatregel op korte termijn kan worden terugschroefd. Ik

begrijp dat de organisatie toekomt aan de algemene rijksarchivaris maar het is volgens mij toch de taak van de regering om ervoor te zorgen dat er voldoende personeel is. Ik ben blij met uw belofte, mijnheer de minister. Wij zullen deze zaak de volgende maanden op de voet volgen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Question orale de M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la distribution gratuite dans les gares SNCB d'un quotidien d'information"

Mondelinge vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de gratis verdeling van een dagelijks informatieblad in de NMBS-stations"

M. **Olivier Chastel** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, le 24 décembre dernier, les éditeurs de la presse quotidienne ont été surpris d'apprendre que la SNCB se chargeait dorénavant de l'édition d'un journal. En effet, "Le Métro" deviendrait le nouveau "toutes gares". Il s'agirait d'un quotidien distribué gratuitement dans toutes les gares de Belgique, à savoir 210 gares. Le comité de direction de la SNCB a en effet signé un contrat avec un consortium comprenant le groupe RUG, éditeur de "Het Belang van Limburg" et de "Het Gazet van Antwerpen", ainsi que Rossel et Roularta, en tant qu'actionnaires minoritaires.

Le journal "Le Métro" serait un quotidien d'informations générales distribué à 160 000 exemplaires. Pour la réalisation de ce journal, le plan prévoit l'engagement d'une centaine de journalistes "free lance". En contrepartie, la SNCB bénéficierait d'un retour financier d'environ 4,5 millions.

Cette opération entraînerait un impact négatif sur la presse écrite. En effet, quand on sait que cette presse joue un rôle essentiel dans la vie démocratique et que les communautés doivent l'aider à survivre - je pense à la situation difficile que connaissent le groupe "Sud Presse" et le journal "Le Matin" -, on se rend compte que la diminution inévitable des ventes de quotidiens qu'entraînerait la parution de ce journal ne ferait qu'aggraver considérablement l'état de santé de la presse écrite. Ceci est d'autant plus vrai que la parution du "Métro" devrait engendrer des recettes publicitaires de l'ordre de 500 millions, ceci au détriment des autres quotidiens.

Quant au contenu de ce journal, il s'agirait d'informations générales éditées sous la responsabilité de la SNCB. Les journalistes s'interrogent donc à propos de l'indépendance de ce quotidien.

Olivier Chastel

Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, environ 100 journalistes "free lance" seraient engagés à cet effet. Mais il s'agirait ici de faux indépendants, ce que ne peuvent accepter les associations de journalistes. Il y a donc lieu de rester vigilant en la matière.

Quant à l'impact financier de l'opération, la SNCB n'a visiblement pas prévu les coûts annexes tels que la distribution, le ramassage, ainsi que les pertes engendrées par la suppression des locations versées par les libraires dans certaines grandes gares du pays.

Mes questions sont donc les suivantes : êtes-vous au courant, madame la ministre, de ce projet ? L'acceptez-vous ? Quel est l'avis du commissaire du gouvernement à la SNCB puisqu'il s'agit manifestement d'une décision prise par le comité de direction ? Pour ma part, je crois qu'il faut rester très vigilant face à ce projet.

Mme **Isabelle Durant**, ministre : Monsieur le président, cher collègue, la question relative au projet journalistique à la SNCB avait déjà attiré mon attention.

A ma demande, le commissaire du gouvernement a d'ailleurs invité la SNCB à fournir davantage de précisions, afin que nous puissions connaître l'état d'avancement du projet, ainsi que le lieu où et la manière dont la décision a été prise.

Selon mes informations - j'attends la réponse officielle de la SNCB -, rien de définitif n'a été décidé. Toutefois, si cette décision devait être prise, il faut savoir que tout d'abord qu'elle ne relèverait pas des missions de service public mais du cadre de la partie commerciale de la SNCB et donc de son autonomie reconnue par la loi de 1991. Cela rend une intervention évidemment plus difficile.

Par ailleurs, si ce projet devait voir le jour, je puis vous garantir que la question concurrentielle que vous posez par rapport à une presse quotidienne, dont la situation n'est pas des plus aisées, devrait évidemment faire l'objet de la plus grande attention, dans la mesure où elle mettrait une presse quotidienne en difficulté.

Les questions de rentabilité de ce projet ont également retenu mon attention. A cet égard, les chiffres en ma possession sont identiques aux vôtres. Ils doivent cependant m'être encore confirmés par la SNCB. Il conviendra d'être extrêmement attentif en la matière - puisqu'il s'agirait, le cas échéant, d'une décision commerciale - et de veiller à ce qu'elle ne soit pas imputée, dans le cadre des comptes, aux missions et donc aux moyens de service public de la SNCB. Je puis vous assurer que je serai particulièrement vigilante dans ce dossier. Nous pourrions en reparler, dès que j'aurai reçu des informations précises de la SNCB quant à l'état d'avancement de ce projet.

M. Olivier Chastel (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, je me réjouis de la vigilance de la ministre en la matière, même si effectivement, le pouvoir de tutelle est restreint eu égard au fait que ce projet ne s'inscrit pas dans les missions de service public.

Selon mes informations, ce contrat devrait être signé pour le 31 janvier prochain. Il importe donc de suivre le dossier de près d'ici-là.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Actualiteitsdebat

Débat d'actualité

Questions orales jointes de :

- **M. Willy Cortois à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'interdiction des vols de nuit à Zaventem"**

- **M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la décision inattendue d'interdire à partir de 2003 les vols de nuit à Zaventem"**

- **M. Karel Van Hoorebeke à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la dissension au sein du gouvernement concernant les vols de nuit à Zaventem"**

- **M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les vols de nuit à Zaventem"**

- **M. Jean-Jacques Viseur à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'arrêté ministériel sur l'interdiction des vols de nuit"**

Samengevoegde mondelinge vragen van :

- **de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het verbod van nachtvluchten in Zaventem"**

- **de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de onverhoedse beslissing om vanaf 2003 de nachtvluchten op Zaventem te verbieden"**

- **de heer Karel Van Hoorebeke aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de verdeeldheid in de regering omtrent de nachtvluchten in Zaventem"**

Olivier Chastel

- de heer Hans Bonte aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de nachtvluchten in Zaventem"

- de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het ministerieel besluit inzake het verbod van de nachtvluchten"

Collega's, ik zou u een kleine procedurewijziging willen voorstellen voor de volgende vragen. Ik heb vijf vragen die tot mevrouw Durant zijn gericht en die de nachtvluchten op Zaventem als onderwerp hebben. Op welke wijze die vragen zijn gesteld, is nu minder belangrijk. Ik heb nog wel twee bijkomende sprekers, namelijk de heren Vanoost en mevrouw Creyf. Het Reglement bepaalt dat aan elke vraagsteller twee minuten worden gegeven. In de Conferentie van voorzitters heb ik gezegd dat dit eventueel een tikje langer mocht zijn. Daarna komt de repliek van de minister en die zou vijf tot zes minuten mogen duren. Dan komt er nog een repliek op de repliek vanwege de leden.

Je demanderai exceptionnellement aux sept collègues concernés de bien vouloir prendre la parole depuis leur banc.

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, de volgorde der sprekers heeft voor mij geen belang. Ik weet niet wat er fout is gelopen, maar ik had op 11 januari 2000 een vraag ingediend en stel nu vast dat er sprake is van een toegevoegde vraag. Ik heb mij vandaag niet toegevoegd aan de lijst van sprekers. Mijn vraag dateerde reeds van woensdag.

De **voorzitter** : Mijnheer Vanoost, ik geloof u. U stelt uw vraag zoals de andere collega's, alleen behoudt u uw plaats op de lijst. Mevrouw Creyf, u hebt zich nu bij de vraagstellers gevoegd. Allen stelt u uw vraag vooraleer de minister haar antwoord geeft. Een fractie die geen vraag heeft ingediend, mag toch ook het woord voeren.

Hebt u er bezwaar tegen uw vragen te stellen vanop uw banken ? (Nee)

Voyez-vous un inconvénient à poser votre question depuis votre banc ? (Non)

De eerste spreker is de heer Cortois, met een vraag die gedateerd is van 4 januari 2000. Mijnheer Cortois, u moogt uw vraag rechtstaand of zittend stellen, zoals u wenst.

De heer **Willy Cortois** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, dit is een vragenuurtje. Ik zal dus vragen stellen. Ik wil aan de minister drie vragen

stellen. Ten eerste, hoe is ze tot haar voorgenomen besluit van 31 december gekomen ? Ten tweede, wil ik een vraag stellen over de inhoud. Ten derde, hoe ziet ze de toekomst vanuit haar functie ? Dat is toch belangrijk.

Mevrouw de minister, mijn eerste vraag gaat over het feit dat u gelijk hebt dat BIAC voor 1 januari van dit jaar nieuwe geluidsquota voor de nachtvluchten moest voorstellen. Het ging uiteraard om een vermindering. Door de berichten in de pers van rond de jaarwisseling kreeg ik de indruk dat u een besluit hebt genomen omdat BIAC, een door de overheid gecontroleerd orgaan, haar verplichting blijkbaar niet was nagekomen. Mijn vraag is of het klopt dat BIAC begin december een voorstel ter tafel had liggen dat u via minister Daems op 12 of 13 december is overhandigd. Hoe hebt u daarop gereageerd ? Wanneer u zegt dat het zeer dringend is en dat u voor 31 december klaar moest zijn met uw besluit, betekent dat dan dat er van begin dit jaar geen nachtvluchten meer zouden zijn ? Uit mijn informatie blijkt dat het zeker nog tot de zomer zou aanslepen vooraleer die maatregel effectief in werking zou treden. Ik vind het dus niet onbelangrijk om te weten of u iets van BIAC had gekregen - goed of slecht -, en of u met BIAC overleg gepleegd hebt ook binnen de regering waar minister Daems bevoegd is. Was het zo dringend ? Kon het onmiddellijk ingaan ? Dat zijn mijn vragen over hoe u tot deze besluitvorming bent gekomen ?

Ten tweede, wil ik het hebben over de inhoud zelf. Ik heb inmiddels, net als iedereen, gelezen dat er daarvoor een werkgroep is opgericht. Ik ga daar dus niet op in. Ik ga het kort houden, zoals de voorzitter vraagt. Ik heb toch één menselijke vraag, die iedereen in dit Parlement zich waarschijnlijk stelt. Acht u een nachtrust van 1 tot 5 uur voldoende ? Dat is de gezondheidsvraag. Ik ga daarbij ook de economische vraag stellen. Vreest u niet dat als u van 1 tot 5 uur zorgt voor een complete stilte op de luchthaven, we dan op lange termijn een zeer stille en niet actieve luchthaven krijgen ? U zegt dat u een evenwichtige oplossing hebt gezocht. Ik zou wel eens willen weten hoe u een evenwichtige oplossing omschrijft.

Mijn derde vraag. Is het de bedoeling, mevrouw de minister, dat u de komende drie weken overleg zult plegen om tot een economische, ecologische en evenwichtige oplossing te komen ? Ik denk dat het juist de taak is van een regering zoals deze regenboogregering om maatschappelijke problemen aan te pakken en ik ben blij dat het probleem maatschappelijk gesteld is, want het duurt nu al tien jaar dat er geen enkele visie wordt ontwikkeld en geen enkel besluit wordt genomen omtrent de toekomst van de luchthaven. Ik hoop dat er binnen drie weken een evenwichtige besluit zal zijn en ik hoop dat uw, mijn en ieders evenwicht aan dezelfde definitie zal beantwoorden.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb twee vragen. Mijn eerste vraag is van politieke aard en de tweede is eerder technisch. U zult het waarschijnlijk niet geloven maar ik heb bijna medelijden met de groenen, en met u in het bijzonder. Nog niet zo lang geleden meende uw collega, staatssecretaris Deleuze, gebruik te mogen maken van zijn bevoegdheden met betrekking tot de export van goederen die met kernenergie te maken hadden. In een tijdspanne van amper 24 uur was hij zijn bevoegdheid kwijt. U hebt het, net tijdens de jaarwisseling, nodig gevonden om het dossier van de nachtvluchten aan te pakken. Deze keer heeft het een kleine twee weken geduurd vooraleer ook u uw bevoegdheden kwijt was. Men geeft het niet toe; men spreekt over een studiegroep, maar in feite komt het erop neer dat het niet meer vice-eerste minister Durant is die de leiding heeft van de commissie die het dossier zal voorbereiden, maar de eerste minister himself. Er zijn nog andere voorbeelden aan te halen van het feit dat de groenen in deze regering het onderspit moeten delven. Mevrouw de minister, ik had graag van u vernomen hoe u uw strekking nog meent te kunnen vertegenwoordigen in deze regering.

Ten tweede, de nachtrust beperken tot een periode die zo kort is, is vrij eigenaardig. Wat is uw echte standpunt terzake ? Bent u - en het is wellicht terecht dat men u heeft teruggefloten - niet de economische consequenties van een en ander uit het oog verloren, misschien wel bewust ? Het is lovenswaardig dat u te kennen geeft dat het nachtlawaai in Zaventem moet stoppen, verwijzende naar andere internationale luchthavens. Uw partij is evenwel ook vertegenwoordigd in de Waalse regering. De heer José Happart - de sinistre mémoire -, die aan het hoofd staat van de luchthaven van Bierset, heeft reeds duidelijk gemaakt dat DHL daar welkom is omdat de luchthaven er 24 uur op 24 open is. De Vlaamse werkgelegenheid wordt dus opgeofferd, zogezegd omwille van milieuredenen en omwille van een korte nachtrust, maar uw partij deelt diezelfde bezorgdheid in Wallonië niet.

Is het de bedoeling bij de bestudering van het dossier ook dat aspect van de zaak te bekijken, ook al bent u niet bevoegd voor de regionale luchthavens ? Een ecologisch standpunt innemen in Zaventem en dat niet doen in Bierset is mijns inziens niet aanvaardbaar.

De heer **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijn vraag was gericht tot de eerste minister, omdat zij handelde over de verdeeldheid in de regering.

Mocht de eerste minister thans aanwezig zijn, dan had ik hem gefeliciteerd met zijn krachtdadig optreden ten aanzien van minister Durant en ten opzichte van de fractie AGALEV-ECOLO die streng werd teruggefloten.

Tevens zou ik de eerste minister erop hebben gewezen dat het aangewezen ware geweest preventief op te treden om dergelijke incidenten te vermijden.

Dit incident, waaraan een hele reeks voorafging, toont aan dat de eerste minister de leden van zijn regering nog niet behoorlijk in de hand heeft. Hij zou er goed aan te doen te streven naar een betere coördinatie en meer overleg in de regering.

De amusementswaarde van deze regering begint zwaar te wegen op de degelijkheid en op de efficiëntie ervan.

Mevrouw de minister, hoeveel zal het mal figuur dat België alweer slaat door dit incident, kosten op economisch vlak ? Hoe groot is de schade die wij daardoor opnieuw oplopen in het buitenland ? Immers, u kondigt een verbod aan op nachtvluchten, maar tien dagen later wordt uw beslissing ingetrokken en wordt er een werkgroep opgericht. Hoe zullen buitenlandse investeerders reageren ? Zullen zij geen vragen hebben omtrent de continuïteit in het beleid van de regering van ons land ?

Op inhoudelijk vlak, mevrouw de minister, is het duidelijk dat het debat over de nachtrust een vals debat is. Het gaat niet om vier uur nachtrust, noch over acht uur slaap zoals Bruno Tobback zei, maar over een behoorlijke rust. Trouwens, sommigen moeten overdag slapen omdat zij 's nachts werken, zoals verpleegkundigen of de nachtploegen bij DHL. Die personen moeten ook behoorlijk kunnen slapen. Het gaat aldus niet om vier of acht uren slaap, 's nacht of overdag, maar over normen die in aanmerking moeten worden genomen. Daarom meen ik dat u zich vergist als u ervan uitgaat dat tussen 1 uur en 5 uur moet worden geslapen. Ik slaap wanneer ik dat wens.

Naar verluidt richtte de eerste minister een werkgroep op. Welnu, ik had graag vernomen of ook de Gewesten daarbij zullen worden betrokken. De luchtvaartproblematiek, alsmede de lawaaihinder, moet in zijn gehele context worden beschouwd en daarom moeten de Gewesten erbij worden betrokken.

Tot slot vraag ik mij af wat er moet gebeuren met de luchthaven van Melsbroek en de militaire luchthavens. Moeten die luchthavens worden ontmanteld of eventueel worden ingeschakeld in de burgerluchtvaart ? In dat verband is DHL vragende partij om zijn activiteiten uit te oefenen op de luchthaven van Brustem.

Dergelijke kwesties moeten aan bod komen in de werkgroep. Hopelijk, mevrouw de minister, kunt u mij thans garanderen dat de Gewesten bij deze materie zullen worden betrokken en dat de problematiek in een ruime context zal worden beschouwd.

De heer **Hans Bonte** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik wil een aantal bedenkingen formuleren en een aantal voorstellen doen, gericht tot de werkgroep die door de regering in het leven werd geroepen.

De beslissing om een werkgroep op te richten die, via een globale aanpak van het probleem, op zeer korte termijn - en hopelijk reeds einde januari - een oplossing moet uitwerken, is de enige juiste werkwijze.

Ikzelf ben inwoner van Peutie, een deelgemeente van Vilvoorde. Mijn huis ligt pal onder een van de belangrijkste aanvliegroutes van de nationale luchthaven. Een lid van mijn gezin, mijn dochtertje, heeft verschrikkelijk veel last van lawaaihinder, veroorzaakt door de luchthaven. De andere drie leden van het gezin, waartoe ikzelf gelukkig behoort, slapen door als een blok. Wanneer wij in Peutie last hebben van nachtlawaai, zullen er in de regio ongetwijfeld tienduizenden anderen zijn die hieronder evenveel lijden, zo niet meer.

Het oprichten van een werkgroep zou niet efficiënt zijn en niet doortastend genoeg. Ik ben het hier niet mee eens. Er wordt reeds tien jaar lang gebakkeleid over de problematiek van de luchthaven, maar nooit werd er doortastend opgetreden, noch een globaal plan opgesteld of toegepast.

Het is de hoogste tijd dat dit wel gebeurt en het is een goede zaak dat de regering, binnen een periode van drie weken, een aantal fundamentele krijtlijnen wenst uit te tekenen die zich niet beperken tot de sluiting van de luchthaven, gedurende enkele uren van de nacht.

De socialisten streven reeds lang naar een achturige werkdag, gevolgd door een nachtrust van acht uur en wel voor iedereen. Wij zullen het dossier aan deze doelstelling toetsen. De werkgroep moet ertoe komen maatregelen uit te werken die iedereen een verzekerde nachtrust geeft van acht uur en niet alleen een nachtdutje van vier uur. De SP-fractie zal de werkgroep evalueren op basis van het resultaat dat zij op dit gebied zal kunnen voorleggen.

De jacht op de decibels is geopend en wij mogen van deze jacht niet terugkomen met een mager beestje, maar wij moeten trachten een beer te schieten. Nu de luchthaven in het brandpunt ligt van de politieke belangstelling, is het absoluut noodzakelijk dat een aantal andere en prangende problemen worden aangepakt en knopen worden doorgehakt.

Mijn partij heeft een aantal duidelijke voorstellen gedaan, die ik hier kort wil herhalen. Een eerste voorstel heeft betrekking op het gigantische en toenemende probleem van de verkeersoverlast. In onze regio wordt elke dorpskern plat-gereden aan een ongelooflijke en toenemende snelheid. De werkgroep moet dienaangaande uitspraken

doen, beslissingen nemen, een timing afspreken, wat onder meer moet leiden naar een veel betere integratie van het station van Zaventem in zowel het nationale als het internationale spoorwegnet.

Er moet een beslissing worden genomen over de locatie van de HST-terminal, over de aansluitingen van Zaventem met deze HST-terminal en met de spoorlijnen van Brussel naar Luik en Antwerpen. Ook dit moet op de orde van de dag worden geplaatst.

Het is onbegrijpelijk dat in de nabijheid van een luchthaven die afstevent op een capaciteitstekort, een militaire luchthaven ligt. Ook hierover moet een beslissing worden genomen. De luchthaven te Melsbroek moet zo snel mogelijk verhuizen.

Tot slot wil ik nog even terugkomen op de maatregelen tot beteugeling van de lawaaihinder. De werknemers van DHL of andere koerierbedrijven mogen niet de dupe worden van de symbolische strijd die er de laatste weken werd gevoerd. Het doel van de strijd moet veel ambitieuzer zijn. Tijdens de nacht, van 23u tot 7u, zouden alleen stille vliegtuigen mogen vertrekken. Dit moet gepaard gaan met het nemen van andere maatregelen, zoals de bouw van proefdraailoodsen en de ontwikkeling van programma's voor geluidsisolatie. Dit alles zal tenslotte leiden naar een leven van acht uur werken en acht uur rust.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) : Monsieur le président, madame la ministre, je dois d'abord vous dire à quel point nous sommes déconcertés, déçus et interrogatifs.

Madame la ministre, j'ai trois questions à vous poser. La première touche à un des éléments importants de la déception. Je trouve que votre décision de retrait est grave pour l'Etat belge.

Le rôle premier de l'Etat et des actes d'autorité que sont les arrêtés ministériels et les arrêtés royaux, c'est d'assurer une mission de régulation qui est confiée aux pouvoirs publics et d'imposer aux intérêts particuliers l'intérêt général. Il est évidemment souhaitable qu'avant toute décision interviennent des consultations et des concertations qui doivent éclairer l'Etat. Mais après cette phase, qui a nécessairement lieu a priori, lorsqu'intervient une décision, elle ne doit pas être un brouillon, un signal, un appel à la concertation. Elle est l'expression de l'intérêt général s'imposant aux intérêts particuliers.

En l'espèce, le fait qu'il y ait eu décision, puis retrait de celle-ci après des protestations et des menaces sur l'emploi émanant d'une entreprise, est extrêmement malheureux pour l'Etat.

Jean-Jacques Viseur

Le courrier express que DHL va pouvoir aujourd'hui transmettre à travers le monde, c'est qu'il existe en Europe occidentale un Etat sensible au chantage, qui peut retirer un acte d'autorité sous la pression d'intérêts particuliers. Je crains que DHL et d'autres ne retiennent la leçon.

J'ai cru vivre, avec cet épisode, un des multiples sketches des Guignols de Canal+, où la World Company et son sinistre M. Sylvestre traitent les pouvoirs publics comme des larbins et sont capables à tout moment, quand ils le veulent, d'obtenir la soumission des Etats à l'intérêt de la compagnie.

En un temps où plus que jamais le pouvoir régulateur de l'Etat est important face à la mondialisation et à la globalisation, il n'y avait pas de plus mauvais message que celui d'un Etat qui prend une décision et puis cède à une entreprise privée. C'est l'image d'un Etat humilié qui a ainsi été donnée.

Ma première question est donc la suivante. Madame la ministre, qu'allez-vous faire pour restaurer l'image de l'Etat ?

Deuxièmement - et quoique vous en disiez, madame la ministre de la Mobilité et des Transports -, cette décision est grave pour vous. Grave quant à la méthode et grave quant au fond.

Quant à la méthode, vous soutenez avoir voulu donner, avec votre arrêté, un signal pour appeler à la concertation. Je rappelle qu'en la matière, vous avez, ou plutôt vous aviez jusque hier soir, la plénitude du pouvoir de décision. Il ne s'agit ni d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, ni d'un projet de loi. En exécution de la décision du 23 décembre, vous aviez donc une compétence exclusive.

Quel crédit faudra-t-il encore accorder demain aux arrêtés royaux et ministériels que vous allez signer ? S'agira-t-il d'annonces, d'appels à un débat ou de décisions ? Ou tout vos arrêtés ministériels et royaux seront-ils soumis à la tutelle de vos collègues ? Outre le Conseil d'Etat, il y aurait là un recours devant le Conseil des ministres à l'égard des actes que vous posez.

Sur la forme, ce n'est pas acceptable. C'est une diminution importante de vos compétences. Qu'allez-vous faire à cet égard ?

Par ailleurs, je relève que le choix que vous aviez fait n'était pas optimal. Et je me pose la question suivante. Il y avait, dans l'arrêté royal du 25 août 1988, une disposition qui obligeait BIAC à mettre en oeuvre pour le 31 décembre 1999 un système de quota de bruit en vue de gérer la pollution sonore. Avant le 1er janvier 2000 et

après consultation du comité consultatif des usagers, le ministre détermine la quantité maximale de bruit autorisée par saison. Vous avez retiré cet arrêté. Il ne reste donc rien. Le règlement de BIAC du 26 novembre 1999 n'est pas approuvé.

Nous nous trouvons donc devant un silence juridique que je qualifierai d'assourdissant.

Sur votre image de marque enfin, j'aurais aimé pouvoir vous comparer à la chèvre de M. Seguin, même si ce n'est pas un modèle en politique. Mais la chèvre de M. Seguin, elle, a tenu toute une nuit.

Pour le surplus, je dirai que votre position est tout à fait ébranlée.

Pour un homme politique chargé d'une responsabilité comme vous l'êtes, cette perte de crédibilité ressemble très fort à ce que Pagnol fait dire à César dans "Marius" ou dans "Fanny" en parlant de l'honneur. Il disait : "le problème, c'est que, comme les allumettes, ça ne sert qu'une fois. Et une fois que c'est perdu, cela ne se rattrape jamais." Votre crédibilité s'en trouve ainsi fortement marquée.

Je terminerai par une dernière question. Qu'est-ce que c'est que ce gouvernement ? S'il a l'apparence de l'arc-en-ciel, en réalité, seuls les ministres libéraux ont la parole.

Je prends un exemple. Lorsque M. Reynders annonce qu'il va porter à 100% la déductibilité des frais de restaurant, ce qui va coûter au moins 10 milliards à la société, les autres ministres n'ont aucune réaction. Tout le monde considère que c'est un effet d'annonce mais que les choses peuvent continuer.

Heureusement, le SP soulève la question à travers son groupe parlementaire, mais il est bien le seul.

Faut-il constater, comme le dessinateur Royer l'a bien illustré, que nous sommes désormais en présence d'un gouvernement symbolisé par une voiture bleue portant un autocollant rouge et un autocollant vert, mais dont l'autocollant vert a été décollé et déposé négligemment dans la boîte à gants ?

Quelle réaction aurez-vous, messieurs les Verts, à l'égard de cette tutelle impérieuse exercée par vos partenaires ?

Le **président** : Monsieur Viseur, vous semblez avoir oublié que les questions se posent sans papier. Vous avez sans arrêt mentionné des dates. Je vous ai laissé faire mais c'est bien la dernière fois.

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, alhoewel ik niet in de nabijheid van de luchthaven woon, heb ik de laatste

Lode Vanoost

nachten slecht geslapen. Terwijl ik lag te woelen in mijn bed, heb ik met heimwee teruggedacht aan de tijd dat ik in de oppositie zat. In de commissie voor de Infrastructuur vormde ik front met de PRL'er Vandenhaute. Samen voerden we strijd tegen nachtvluchten.

Mevrouw de minister, de heer Gosuin en vele PRL-burgemeesters uit de Brusselse rand hebben erop aangedrongen uw verantwoordelijkheid op te nemen. U hebt dat gedaan en een moedig besluit genomen.

Uw ministerieel besluit was, mijns inziens, zeer evenwichtig. Jammer genoeg, zijn een aantal coalitiepartners geschrokken van de reacties van bepaalde betrokken actoren.

Collega's, u weet dat ik gedurende 10 jaar op de luchthaven heb gewerkt, ook 's nachts. Ik was er syndicaal actief en kan de bezorgdheid van de betrokkenen bijzonder goed begrijpen.

Mevrouw de minister, men verwijt u te ver te gaan. Dat is niet correct. Men heeft heel de problematiek laten verrotten en heeft jarenlang niets gedaan.

Mevrouw de minister, aan het basisconcept van uw besluit mag niet worden getornd. Over de modaliteiten kan worden gepraat. De boodschap moet duidelijk zijn. De betrokken sector heeft veel te lang kunnen door-groeien. Er moeten grenzen worden vastgelegd. De grenzen moeten drastisch worden verlaagd.

Mevrouw **Simonne Creyf** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik vermoed dat dit debat voor u en voor de regering pijnlijk is.

Dit dossier is een schoolvoorbeeld van de manier waarop deze regering het beleid voert. Een van de coalitiepartners wil scoren. In een grabbeltoncoalitie wil iedere partner al wel eens scoren. Efficiëntie is reeds een tijdje verdwenen uit de woordenschat van deze regering. Men neemt snel een maatregel, zonder overleg met de andere coalitiepartners. Men zorgt er echter wel voor dat de pers is verwittigd. Wat gebeurt er ? De andere coalitiepartners, zeker degenen die menen dat aan hun bevoegdheidsdomein wordt geraakt, betwisten de maatregel. Minister Daems demonstreert een staaltje recuperatiestrategie. De eerste minister houdt een crisiberaad en de snelle minister wordt teruggefloten.

Het is wel opvallend dat in deze aangelegenheid de premier de pers niet te woord staat. Zijn spin doctor heeft hem voorgeschreven om enkel zelf tussenbeide te komen op het ogenblik dat er een goede boodschap kan worden gebracht. Op het ogenblik dat er een slechte boodschap moet worden gebracht, mogen andere ministers dit doen.

Ondertussen moeten alle betrokkenen - werknemers, bedrijven, omwonenden van de luchthaven en alle actiegroepen - nog drie weken wachten op wat wel uit de hemel zal vallen. Dit is geen behoorlijk bestuur. De enen hopen, de anderen vrezen. Inmiddels moet men voortdoen. Dit heeft niets met een behoorlijk bestuur te maken.

Minister Durant heeft twee grote fouten gemaakt. Eerst heeft zij gemeend op haar eentje een maatregel te kunnen nemen. Deze maatregel bevindt zich echter ook op het domein van de economie. Daarmee is ze op het speelterrein van de liberalen gekomen. Het zijn dan ook de liberale ministers die het eerst de minister hebben teruggefloten.

De tweede fout is dat mevrouw Durant de basisdemocratie, die toch wel essentieel is voor Ecolo, niet heeft gerespecteerd. Ze heeft alleen en zonder overleg een maatregel genomen.

Minister Durant, maar ook de hele groene beweging is teruggefloten door minister Michel, die én Agalev én Ecolo heeft gezegd dat het tijd wordt - ik citeer de minister - dat ze eerst politieke manieren leren. Zelfs de new speak van premier Verhofstadt moet wijken voor deze brutaliteit.

Nu kom ik tot de kern van de zaak. Nachtrust is belangrijk. Mensen hebben recht op nachtrust. Nachtvluchten zetten daarop een domper. Daarom moeten nachtvluchten voor ons eerder uitzondering dan regel zijn. Economie en ecologie zullen dan ook met elkaar moeten worden verzoend.

Wat economie betreft spreken we toch over een tewerkstelling van 50 000 mensen rechtstreeks en onrechtstreeks in de bedrijven op en rond de luchthaven.

Met de CVP hebben we altijd al gepleit voor verschillende maatregelen. Het zal niet een enkele maatregel zijn die het nachtlawaai zal verhinderen. Er zijn al een aantal suggesties gedaan. Men moet tot geluidsarmere vliegtuigen komen en een verbod op de meest lawaaijige vliegtuigen.

Men zal ook een financieel ontradingsbeleid moeten voeren door fors hogere taksen te heffen. Hier wil ik ook een suggestie doen. Als er hogere taksen komen, moeten die ook worden aangewend in de strijd tegen de geluidshinder. Nu gaan al deze taksen in de grote pot van het geheel. Men moet extra maatregelen compenseren met investeringen in de geluidshinder zelf.

We moeten ons ook de vraag stellen wat de plaats is van de groenen in deze regering, als ze - op voor hen essentiële punten - worden teruggefloten. Ik wil volgende vragen stellen aan mevrouw de minister.

Simonne Creyf

Hoever wil de minister nu gaan in de aanpassing van haar ministerieel besluit ? Wat zijn haar grenzen en limieten ? Wat kan zij aanvaarden ? Welke conclusies zal de minister trekken als moest blijken dat haar ministerieel besluit grondig en fundamenteel wordt gewijzigd.

De voorzitter : De heer Langendries heeft gelijk wanneer hij zegt dat het gemakkelijker is het Reglement te controleren vanuit de voorzittersstoel dan vanop de plaats waar u zit. Ik heb geen andere vragen. Ik wijs erop dat ik voor de replieken de spreektijd scherp zal toepassen. Normaal had deze vragenreeks niet meer dan 15 minuten in beslag mogen nemen. Wij hebben er meer dan 35 aan besteed.

Mme Isabelle Durant, ministre : Monsieur le président, chers collègues, je rassure d'emblée ceux qui cherchent, aujourd'hui, à donner des leçons ou s'interrogent quant au devenir de cet arrêté. Celui-ci a effectivement été suspendu.

Par contre, dans le groupe de travail, qui n'est pas un groupe de travail ad hoc mais tout simplement la procédure intercabinets habituelle, un arrêté sera évidemment repris.

Personnellement, j'en reprendrai un dans le cadre des compétences que je conserve et ce, après avoir proposé un équilibre entre environnement social et développement économique dans le cadre de mon texte et examiné certaines propositions, notamment émises par BIAC, ainsi qu'une série de réactions que j'ai entendues ici même, selon lesquelles les interdictions devraient être plus strictes et la nuit sans bruit supérieure à quatre heures.

Une série de propositions sont donc sur la table et mon arrêté servira de base à la discussion qui se tiendra dans les trois semaines à venir. Ce n'est pas un encommiement, ni une discussion sans fin. Au contraire, ce thème de la réconciliation, de la recherche de l'équilibre entre environnement, écologie, secteurs social et économique et la question des aéroports est pour une fois inscrit à l'agenda. Les positions commencent à être connues.

Cette question qui a, pendant des années, été insuffisamment traitée, qui a fait l'objet de nombreuses discussions mais de peu de décisions et que les riverains connaissent depuis plus de dix ans, cette question est enfin posée.

Nous disposons de trois semaines pour rédiger à la fois un texte d'arrêté, que je prendrai, et ensuite pour poser les balises de dispositions générales concernant non seulement le quota de nuit à l'aéroport de Bruxelles-National, mais également des éléments essentiels, à savoir la complémentarité entre le secteur aérien et le

chemin de fer, en particulier le TGV, dans la mesure où notre souhait d'avoir un tant soit peu de maîtrise sur la croissance du trafic aérien devra également passer par une inversion de tendances.

Enfin, face au nombre insuffisant de décisions qui ont été prises en la matière, je me suis expliquée dans ma déclaration de politique générale tant devant le parlement qu'en commission et une série d'éléments, mentionnés aujourd'hui dans l'arrêté, figuraient dans la réponse que j'ai fournie lors de la discussion budgétaire.

A l'époque, je n'ai reçu que très peu de questions, mais celle de M. Grafé, relative à la manière dont j'allais empiéter sur les compétences régionales, a particulièrement retenu mon attention.

Je précise que cet arrêté ne concerne que l'aéroport de Bruxelles-National. Evidemment, la politique aéroportuaire dans ce pays aurait sans doute intérêt à être harmonisée. Néanmoins, on sait que la situation des aéroports régionaux est différente selon que l'on se trouve à Bierset, à Gosselies ou à Ostende. Par conséquent, il convient de viser une harmonisation tout en menant des politiques spécifiques aux Régions. Les concertations avec celles-ci figuraient également au programme. En effet, j'estime que l'ensemble des avis doit être respecté.

Voilà notre plan de travail. Nous disposons de trois semaines. Des propositions concrètes sont sur la table. Je défendrai les options qui me sont chères de manière à rechercher le meilleur équilibre possible entre ces trois thèmes, dont effectivement cette question est un cas d'école, qui s'inscrira non pas dans les livres mais dans les décisions à venir.

De voorzitter : Ik vestig er de aandacht op dat voor de replieken de spreektijd is beperkt tot één minuut.

De heer Willy Cortois (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik heb aan de minister een aantal vragen gesteld. Ik heb evenwel niet de indruk dat ik op al mijn vragen een precies antwoord heb gekregen. Dit maakt misschien deel uit van dit type debatten.

Mevrouw de minister, ik ben het wel met u eens in uw oordeel over de regering van de voorbije jaren. Ik ben afkomstig uit een gemeente die al jarenlang met deze problematiek wordt geconfronteerd.

Mijnheer de voorzitter, ik dacht het spel correct te hebben gespeeld. Mevrouw de minister, ik heb niet de indruk op al mijn vragen een precies antwoord te hebben gekregen, maar dat maakt misschien deel uit van het type debatten dat wij vandaag voeren.

Willy Cortois

Ik kom ook uit een gemeente die al jarenlang met deze problematiek wordt geconfronteerd. Ik heb als schepen en burgemeester deelgenomen aan tientallen vergaderingen van allerlei overlegcomités, waar wij altijd goed werden ontvangen en waaraan wij nadien geen enkel gevolg moesten geven. Dat is de werkelijkheid.

Mevrouw de minister, ik ben blij dat men het vandaag eindelijk heeft waarover het fundamenteel gaat : het conflict tussen, enerzijds, de toekomst van de luchthaven en de tewerkstelling en, anderzijds, de algemene volksgezondheid.

Mevrouw de minister, zowel met de regering als met Biac hebt u onvoldoende overlegd. Dat kan iedereen gebeuren. Het is u dan ook vergeven. Toch dient u uit deze gebeurtenissen de nodige conclusies te trekken om, samen met uw collega's, de omwonenden en de luchthavengemeenschap die voor de tewerkstelling instaat, een evenwichtige oplossing te zoeken. Ik denk dat dit zeker tot de mogelijkheden behoort. Samen met de regering wens ik u bij deze reeds veel succes toe.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u doet hier wel stoer en u beweert dat u nog steeds met dit dossier bezig bent. In feite bent u, precies zoals de heer Deleuze enkele maanden geleden, uw bevoegdheden terzake kwijt. U bent teruggefloten en u bent plat op de buik gegaan. Ik begrijp niet wat uw partij, die beweert groen te zijn, nog altijd in de regering doet. Ik citeer de woorden van de woordvoerder van Agalev : "Wij zijn er zeker niet op vooruit gegaan".

Mevrouw de vice-eerste minister, u hebt zelf gezegd geen bevoegdheid te hebben voor regionale luchthavens. Welnu, ervoor zorgen dat 6 000 Vlaamse werknemers hun baan in het gedrang zien komen door een niet goed voorbereide maatregel en tegelijkertijd er niet voor zorgen dat men in Bierzet ongeveer op hetzelfde niveau zit, is een aanslag op de Vlaamse werkgelegenheid. Dat heeft met ecologie maar zeer weinig te maken.

De heer **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u hebt zich ingespannen, gesteund door Agalev en Ecolo, om aan te tonen dat u niet teruggefloten bent en dat u de volheid van uw bevoegdheden behoudt. In elk geval zal uiteindelijk de werkgroep bepalen wat er in uw ministerieel besluit zal worden vastgelegd. Dit kan een goede les zijn voor u. Dat is ook de grond van dit debat. Het gaat niet over de geluidsnormen of over de maatregel die u hebt genomen. Het gaat over de manier waarop u dat hebt gedaan, en vooral over het gebrek aan overleg dat uiteindelijk tot de slechte beslissing heeft geleid die u hebt genomen. Dit is belangrijk in dit land. Wanneer het over belangrijke

onderwerpen gaat, moet u leren dat u niet uw eigen zin kan doen, maar dat u overleg moet plegen. Alleen op die manier kan men een evenwicht vinden tussen economie en ecologie, iets waar wij achter staan.

Tot slot wil ik nog het volgende zeggen. U zegt dat u geen bevoegdheid voor de gewestelijke luchthavens hebt. Dat is juist, maar er moet wel een grondig overleg komen met de gewestministers, want het probleem van het geluid kunt u niet afbakenen binnen de gewestgrenzen. Ik zou het een wijze beslissing vinden indien u zou aankondigen dat u op een volwassen manier dat overleg zou organiseren. Zo zou u uw besmet blazoen kunnen herstellen.

De heer **Hans Bonte** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik wil twee bedenkingen maken. Ten eerste siert het u dat u in de werkgroep uw idee zult blijven verdedigen. Ik vind het alleen spijtig dat we u niet van een andere ambitie hebben kunnen overtuigen. Het moet namelijk over 8 lawaai-arme uren gaan, van 23.00 uur tot 7.00 uur. U blijft in schema's van bijzonder korte nachten denken.

Ten tweede, u hebt aangekondigd een aantal bijkomende dossiers voor te leggen voor behandeling in de werkgroep. Ik denk dat dit inderdaad noodzakelijk is. Er is een globale aanpak nodig. Toen ik daarstraks zei dat men van de jacht op decibels gebruik moet maken om een grote beer te schieten, bedoelde ik de verhuizing van de luchthaven van Melsbroek. Daarover heb ik geen enkel duidelijk engagement van u gehoord.

M. **Jean-Jacques Viseur** (PSC) : Monsieur le président, madame la ministre, je constate qu'il y avait au départ un règlement de la BIAC. Il n'a pas été approuvé, il n'existe plus. Il y avait au départ un arrêté pris par la ministre compétente. Il a été défendu devant l'opinion publique. Il a été complété. Il n'existe plus. Il y avait un ministre compétent. Maintenant, le gouvernement dans son ensemble va s'en occuper. Il y avait une image, celle de l'autorité de l'Etat. Il y a maintenant au moins une entreprise qui peut dire que quand elle fait du chantage à l'emploi, on retire une décision.

On peut appeler cela "beaucoup de bruit pour rien", mais la vie politique n'est pas une comédie et je crains qu'à travers cela nous montrions surtout que les compétences sont mal distribuées à l'intérieur du gouvernement et en tout cas que certaines compétences sont sous tutelle, ce qui n'est pas normal.

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, ik zal hier even kort en zonder nota's op ingaan, zoals u dat van mij gewend bent.

Ten eerste, ondanks alles verheug ik mij over het feit dat de kritiek, zowel van de coalitiepartners als van de oppositie, ging over de modaliteiten en het gebrek aan overleg. Over de grond van het besluit heb ik bijzonder weinig kritiek gehoord.

Lode Vanoost

Ten tweede, toen ik pas in de politiek stapte waarschuwden mensen mij dat ik ervoor moest waken om niet cynisch te worden. Ik word echter wel cynisch als ik mevrouw Creyf hier letterlijk de maatregelen hoor opnoemen die werden weergegeven in het wetsvoorstel van de heer Vandenhaute en mijzelf uit de vorige legislatuur. Dat wetsvoorstel werd door haar partij zowel in de commissie als in de plenaire vergadering weggestemd. Ik hoor hier bijna letterlijk hetzelfde, dus zij heeft waarschijnlijk gewoon de tekst van ons wetsvoorstel gebruikt.

Mevrouw de minister, wij zullen binnen drie weken met een open geest het resultaat van de gesprekken waaraan wij zullen deelnemen beoordelen. Dan zullen wij onze positie bepalen.

Mevrouw **Simonne Creyf** (CVP) : Mijnheer Vanoost, wij zijn al heel lang bezig met dit dossier. Het vorige wetsvoorstel beantwoordt als dusdanig niet aan wat hier vandaag aan de orde is.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil reageren op het antwoord van mevrouw de minister. Zij beweert dat dit een schoolvoorbeeld is van het niet aanpakken van de problemen door de vorige regering. Ik zou dit willen overlaten aan de verantwoordelijkheid van minister Daerden en van de PS die momenteel in de regering zit. Wij kunnen de minister echter vragen of een snel genomen besluit waarover niet overlegd werd de zaak van de luchthaven van Zaventem zoveel beter dient. Mevrouw de minister, u zult nu overleg plegen. Wij kunnen dus de vraag stellen waarom heel die heisa in de voorbije weken nodig is geweest.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Raadgevende interparlementaire Beneluxraad
Conseil interparlementaire consultatif du Benelux

De SP-fractie heeft mij de kandidatuur van Kamerlid Peter Vanvelthoven meegedeeld ter vervanging van de heer Eddy Baldewijns, die op 1 december 1999 ontslag heeft genomen als Kamerlid, als plaatsvervangend lid in de Raadgevende interparlementaire Beneluxraad.

Aangezien er geen andere kandidaturen zijn, moet er, overeenkomstig artikel 11, 6, van het Reglement, niet gestemd worden en verklaar ik de heer Peter Vanvelthoven verkozen als plaatsvervangend lid in de Raadgevende interparlementaire Beneluxraad.

Le groupe SP m'a fait parvenir la candidature du député Peter Vanvelthoven en remplacement de M. Eddy Baldewijns, qui a démissionné le 1er décembre 1999 en tant que membre de la Chambre, comme membre suppléant au Conseil interparlementaire consultatif du Benelux.

Etant donné qu'il n'y a pas d'autres candidatures, il n'y a pas lieu à scrutin, conformément à l'article 11, 6, du Règlement, et je proclame M. Peter Vanvelthoven élu en qualité de membre suppléant du Conseil interparlementaire consultatif du Benelux.

Vervanging van een in België verkozen lid van het Europees Parlement
Remplacement d'un membre du Parlement européen élu en Belgique

De heer Peter Bossu, in België verkozen lid van het Europees Parlement, heeft aan de voorzitter van het Europees Parlement zijn ontslag aangeboden met ingang van 31 december 1999.

De opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is mevrouw Kathleen Van Brempt. De verkiezing van deze laatste als plaatsvervangend lid van het Europees Parlement werd tijdens de plenaire vergadering van onze assemblée op 14 oktober 1999 goedgekeurd.

Bij brief van 6 januari 2000 bevestigt mevrouw Kathleen Van Brempt te willen zetelen in het Europees Parlement. Bij brief van 13 januari 2000 wordt door het kabinet van de Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme meegedeeld dat betrokkene ontslag heeft genomen als adjunct-kabinetschef, functie die onverenigbaar is met de uitoefening van een mandaat van Europees parlements-lid.

Betrokkene voldoet nog aan de kiesbaarheidsvoorwaarden, voorzien bij de artikelen 1 en 41 van de wet van 23 maart 1989 met betrekking tot de verkiezing van het Europees Parlement.

Ik stel u voor mevrouw Kathleen Van Brempt voor te dragen als vast lid van het Europees Parlement. (*Instemming*)

M. Peter Bossu, membre du Parlement européen élu en Belgique, a adressé sa démission au président du Parlement européen, avec effet au 31 décembre 1999.

La suppléante appelée à le remplacer est Mme Kathleen Van Brempt. L'élection de cette dernière comme membre suppléant du Parlement européen a été validée par notre assemblée au cours de la séance du 14 octobre 1999.

Simonne Creyf

Par lettre du 6 janvier 2000, Mme Kathleen Van Brempt fait savoir qu'elle veut siéger au Parlement européen. Par lettre du 13 janvier 2000, le cabinet du ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme communique que l'intéressée a donné sa démission comme chef de cabinet adjoint, fonction incompatible avec l'exercice du mandat de membre du Parlement européen.

L'intéressée remplit toujours à ce jour les conditions d'éligibilité prévues par les articles 1er et 41 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

Je vous propose dès lors de présenter Mme Kathleen Van Brempt comme membre effectif du Parlement européen. (*Assentiment*)

Renvoi d'une proposition de loi en commission
Verzonden wetsvoorstel naar een commissie

A la demande du président de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, je vous propose, conformément à l'article 23, 3, du Règlement, de renvoyer pour avis à la commission pour le renouveau politique la proposition de loi de Mme Annetie Van de Casteele modifiant l'article 56 de la loi électorale communale du 4 août 1932 (n° 53/1). (*Assentiment*)

Op verzoek van de voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt stel ik u voor, overeenkomstig artikel 23, 3, van het Reglement, het wetsvoorstel van mevrouw Annetie Van de Casteele tot wijziging van artikel 56 van de gemeentekieswet van 4 augustus 1932 (nr. 53/1) voor advies naar de commissie voor politieke vernieuwing te verzenden. (*Instemming*)

Inoverwegingneming van voorstellen
Prise en considération de propositions

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

De inoverwegingneming is aangenomen.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation ? (*Non*)

La prise en considération est adoptée.

Votes
Stemmingen

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Ferdy Willems sur "le remplacement des chasseurs-bombardiers F-16" (n° 187)
- M. Pieter De Crem sur "les prochains importants marchés de l'armée" (n° 192)
- M. Lode Vanoost sur "la participation éventuelle du gouvernement belge au programme Joint Strike Fighter" (n° 197)
- M. Stef Goris sur "l'inscription au Memorandum of Agreement du programme Joint Strike Fighter" (n° 201)
- M. Dirk Van der Maelen sur "la participation éventuelle de la Belgique au programme Joint Strike Fighter" (n° 202)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Ferdy Willems over "de vervanging van de F-16-jachtbommenwerpers" (nr. 187)
- de heer Pieter De Crem over "de komende belangrijke legeraankopen" (nr. 192)
- de heer Lode Vanoost over "de eventuele deelname van de Belgische regering aan het Joint Strike Fighter-programma" (nr. 197)
- de heer Stef Goris over "de inschrijving in het Memorandum of Agreement van het Joint Strike Fighter-programma" (nr. 201)
- de heer Dirk Van der Maelen over "de eventuele deelname van België aan het Joint Strike Fighter-programma" (nr. 202)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 21 décembre 1999.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 21 december 1999.

Trois motions ont été déposées (n° 25/38) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Ferdy Willems et Pieter De Crem;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Ferdy Willems, Pieter De Crem et Marc Van Peel;

Simonne Creyf

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jean-Pol Henry et Jan Eeman et Mmes Mirella Minne et Josée Lejeune.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/38) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Ferdy Willems en Pieter De Crem;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Ferdy Willems, Pieter De Crem en Marc Van Peel;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jean-Pol Henry en Jan Eeman en de dames Mirella Minne en Josée Lejeune.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer **Ferdy Willems** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik begrijp het allemaal niet goed. Wat wij vragen is heel eenvoudig. We vragen de regering om af te zien van de vervanging van de F16, vooraleer hierover overleg is geweest in NAVO-verband en vooraleer er terzake een kamerdebat met stemming heeft plaatsgevonden. Uitgekerend dat wordt nu ook door de meerderheidspartijen verteld. Ik begrijp niet goed waarom men daartegen een eenvoudige motie indient. Dit is kinderachtig. Dit is Spielerei.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)			
<i>Oui</i>	79		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	49		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	3		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	131		<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

M. **Jean-Pierre Detremmerie** (PSC) : Je voulais voter "non".

De **voorzitter** : Reden van onthouding ?

De heer **Jan Mortelmans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat de houding van de AGALEV-ECOLO-fractie met betrekking tot de eenvoudige moties in niets is gewijzigd. Toch kondigde de heer Tavernier hier in een van de eerste plenaire vergaderingen het volgende aan - en ik citeer : "Ik wil u geruststellen en u melden dat er tussen de fractievoorzitters van de meerderheid een akkoord is om het huidige systeem van moties in de Kamer van Volksvertegenwoordigers grondig te bespreken en te wijzigen. Daarbij zal het Reglement van de Kamer waarschijnlijk moeten worden aangepast."

We zijn ondertussen enkele maanden verder en ik stel vast dat deze zaak nog niet het onderwerp is geweest van een bespreking in de commissie voor het Reglement. Heeft de heer Tavernier ook op dit vlak zijn beloftes moeten inslikken of heeft hij gelogen dat er een akkoord zou zijn tussen de fractievoorzitters ?

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "la déclaration que le premier ministre a faite au sommet d'Istanbul concernant son intention de réduire la contribution de la Belgique à l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe" (n° 188)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de verklaring van de eerste minister op de top van Istanboel de Belgische bijdrage aan de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa te verminderen" (nr. 188)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 22 décembre 1999.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 22 december 1999.

Deux motions ont été déposées (n° 25/39) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Leen Laenens et Claudine Drion et MM. Yvon Harmegnies et Georges Clerfayt.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/39) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Leen Laenens en Claudine Drion en de heren Yvon Harmegnies en Georges Clerfayt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Jan Mortelmans

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer **Ferdij Willems** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wou toch even uw aandacht. Wat vragen wij in feite ? Wij vragen de bijdrage voor de OVSE op het vroegere peil te handhaven. AGALEV is hiervoor ook vragende partij. Op 29 december mocht ik in Gent op een persconferentie meemaken dat AGALEV letterlijk verklaarde, ik citeer : "AGALEV weigert ook de verhoging van het budget voor de OVSE." Deze verklaring werd ondertekend door de senatoren Martens en Lozie. Toch stel ik vast dat dezelfde fractie een eenvoudige motie heeft ondertekend. Ik vind dit niet prettig. Ik vind dit niet nuttig. Ik vind dit ook niet productief. Dit schaadt ook de geloofwaardigheid van ons allen in dit Huis.

Ik wil daarop niet verder ingaan want ik stel vast dat men hier al tientallen jaren hetzelfde spelletje speelt. Eerst probeert men iemand belachelijk te maken, uit te schelden, tonen hoe hypocriet iemand wel is om vervolgens een debat te voeren met diezelfde persoon. Dit is de negatie van elke debatkultuur. Ik ga dit vandaag dan ook niet doen.

AGALEV is volgens mij op het vlak van pacifisme nog steeds geloofwaardig. Net zoals ik dit voorrecht voor mijn eigen partij en andere partijen in de Kamer opeis. Ik zal hier niet meedoen aan een spelletje van opbod. Ik wil hier enkel uitdrukkelijk het probleem van de stupiditeit van de eenvoudige moties aankaarten. Op die manier maakt u elk democratisch debat onmogelijk. Dit is een parlement onwaardig. Zou u alstublieft willen stoppen met mooie woorden over "nieuwe politieke cultuur", "samenwerking met de oppositie" en "eigen geloofwaardigheid". Alstublieft stop met die eenvoudige moties. Dit heeft geen zin. Daarmee maakt u alleen uzelf en de hele democratie belachelijk.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 2)</i>			
<i>Oui</i>	76		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	53		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	131		<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Pieter De Crem sur "la nouvelle mission du commissaire du gouvernement F. Willockx" (n° 178)
- M. Francis Van den Eynde sur "la nouvelle mission du commissaire du gouvernement F. Willockx" (n° 185)
- M. Geert Bourgeois sur "la nouvelle mission de M. Willockx" (n° 186)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Pieter De Crem over "de nieuwe opdracht voor regeringscommissaris F. Willockx" (nr. 178)
- de heer Francis Van den Eynde over "de nieuwe opdracht voor regeringscommissaris F. Willockx" (nr. 185)
- de heer Geert Bourgeois over "de nieuwe jobinvulling van de heer Willockx" (nr. 186)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 22 décembre 1999.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 22 december 1999.

Trois motions ont été déposées (n° 25/40) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Francis Van den Eynde;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Geert Bourgeois, Pieter De Crem et Jean-Pol Poncelet;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Géraldine Pelzer-Salandra et MM. Patrick Lansens, Jean Depreter, Denis D'hondt et Tony Smets.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/40) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Francis Van den Eynde;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Geert Bourgeois, Pieter De Crem en Jean-Pol Poncelet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra en de heren Patrick Lansens, Jean Depreter, Denis D'hondt en Tony Smets.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

voorzitter

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer **Geert Bourgeois** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik wens de aandacht van de Kamerleden op het volgende te vestigen.

Wij hebben vandaag weer de grote eer hier te mogen zetelen in aanwezigheid van een collega-ambtenaar die de eed afgelegd heeft in de handen van de regering, namelijk de heer Picqué. Vandaag is echter de job-invulling van de heer Willockx aan de orde. Men wil hem absoluut met deze riante job vereren in het kader van een bezigheidstherapie en dat tot aan de gemeenteraadsverkiezingen. Hij heeft namelijk het vaste voornemen om vanaf 1 januari burgemeester of schepen van Sint-Niklaas te worden. In het kader daarvan heeft de regering opeenvolgende jobs gezocht. Eerst zou de heer Willockx zich bezighouden met de voorbereiding van het Europees voorzitterschap, daarna was er Euro 2000 en toen heeft men hem de opdracht van de omzetting van de Europese richtlijnen toevertrouwd. Die taak, beste collega's, komt toe aan de minister van Buitenlandse Zaken. In het ministerie van Buitenlandse Zaken is er trouwens een speciale dienst belast met deze materie.

Het antwoord van de eerste minister heeft, voor wie het nog niet wist, aangetoond dat het in feite gaat om gecamoufleerde staatssecretarissen. De eerste minister heeft op mijn uitdrukkelijke vraag over de verenigbaarheid van deze functie van regeringscommissaris met die van burgemeester of schepen geantwoord dat deze functies onverenigbaar zijn. Hiermee is toegegeven dat het gaat om gecamoufleerde regeringsleden.

Ik zou de Kamer willen oproepen om de motie te steunen die vraagt om een einde te maken aan deze ridicule toestand.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, deze regering kent inderdaad niet alleen een eerste minister, een aantal vice eerste ministers - die af en toe teruggefloten worden -, en een aantal ministers en staatssecretarissen, maar nu ook commissarissen. Wanneer één van die commissarissen zijn baan ziet verloren gaan omdat zijn opdracht bijna achter de rug is, wordt er snel een nieuwe uitgevonden zodat de man een leuke bezigheid heeft tot er iets nieuws opduikt, zoals de baan van burgemeester in een middelgrote stad zoals Sint-Niklaas. Ik denk dat één en ander moet aangeklaagd worden.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)		
<i>Oui</i>	79	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	53	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "le projet de transport de déchets de haute radioactivité de La Hague à Dessel" (n° 190)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "het geplande transport van hoogradioactief afval van La Hague naar Dessel" (nr. 190)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 22 décembre 1999.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 22 december 1999.

Deux motions ont été déposées (n° 25/41) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Servais Verherstraeten;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Géraldine Pelzer-Salandra et MM. Jean Depreter, François-Xavier de Donnée, Denis D'hondt, Willy Cortois et Patrick Lansens.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/41) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Servais Verherstraeten;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra en de heren Jean Depreter, François-Xavier de Donnée, Denis D'hondt, Willy Cortois en Patrick Lansens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

voorzitter

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)

<i>Oui</i>	77	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	53	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Mme **Josée Lejeune** (PRL FDF MCC) : En raison d'une défaillance de la machine, je n'ai pas pu voter. Je voulais voter "oui".

M. **Jean-Pol Henry** (PS) : Je voulais voter "oui".

Adoption de l'ordre du jour**Goedkeuring van de agenda**

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen opmerkingen ? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation ? (*Non*) La proposition est adoptée.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

- *La séance est levée à 16.27 heures. Prochaine séance plénière mardi 18 janvier 2000 à 10.00 heures.*

- *De vergadering wordt gesloten om 16.27 uur. Volgende plenaire vergadering dinsdag 18 januari 2000 om 10.00 uur.*

BIJLAGE**ANNEXE****PLENAIRE VERGADERING****SEANCE PLENIERE****STEMMINGEN****VOTES***Detail van de naamstemmingen**Détail des votes nominatifs*

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Dardenne, Mortelmans, Tavernier.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Giet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Fournaux, Gouty, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Dardenne, Tavernier.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Dardenne, Tavernier.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lenssen, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Dardenne, Tavernier.

PLENAIRE VERGADERING**SEANCE PLENIERE****INTERNE BESLUITEN****DÉCISIONS INTERNES****COMMISSIE****COMMISSION****Samenstelling****Composition**

Volgende wijzigingen werden door de PS-fractie voorgesteld :

COMMISSIE VOOR DE FINANCIEN EN DE BEGROTING

Vaste leden

De heer François Dufour vervangen door de heer Jacques Chabot.

Plaatsvervangers

De heer Jacques Chabot weglaten.

Les modifications suivantes ont été proposées par le groupe PS :

COMMISSION DES FINANCES ET DU BUDGET

Membres effectifs

Remplacer M. François Dufour par M. Jacques Chabot.

Membres suppléants

Supprimer M. Jacques Chabot.

INTERPELLATIEVERZOEKEN**DEMANDES D'INTERPELLATION****Ingekomen****Demandes**

1. de heer Bart Laeremans tot de minister van Justitie over "de achterstand bij het Brussels gerecht".

(nr. 206 - omgewerkt in mondelinge vraag)

2. de heer Jos Ansoms tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het ontslag van de afgevaardigd-beheerder van het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid".

(nr. 207 - omgewerkt in mondelinge vraag)

3. de heer Geert Bourgeois tot de minister van Justitie over "de benoeming tot voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Luik".

(nr. 208 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

4. de heer Geert Bourgeois tot de minister van Justitie over "zijn tussenkomst in de voorlopige aanhouding van Michel Nihoul".

(nr. 209 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

5. de heer Tony Van Parys tot de minister van Justitie over "de beleidslijnen inzake benoemingen".

(nr. 210 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

1. M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "l'arriéré judiciaire à Bruxelles".

(n° 206 - transformée en question orale)

2. M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la démission de l'administrateur délégué de l'Institut belge pour la sécurité routière".

(n° 207 - transformée en question orale)

3. M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "la nomination du président du tribunal de première instance de Liège".

(n° 208 - renvoi à la commission de la Justice)

4. M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "son intervention dans l'arrestation provisoire de Michel Nihoul".

(n° 209 - renvoi à la commission de la Justice)

5. M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "la politique menée en matière de nominations".

(n° 210 - renvoi à la commission de la Justice)

6. de heer Bart Laeremans tot de minister van Justitie over "de benoeming van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Luik".

(nr. 211 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

7. de heer Jan Peeters tot de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, over "het saneringsdossier van de radioactief verontreinigde site te Olen".

(nr. 212 - omgewerkt in mondelinge vraag)

8. de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de aankoop van een Falcon 900B door de Belgische regering".

(nr. 213 - verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

9. de heer Luc Goutry tot de minister van Justitie over "de oprichting van een afdeling van het hof van beroep in West-Vlaanderen".

(nr. 214 - omgewerkt in mondelinge vraag)

10. de heer Pieter De Crem tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de uitvoering van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen".

(nr. 215 - omgewerkt in mondelinge vraag)

11. de heer Jean-Jacques Viseur tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het gevolg dat werd gegeven aan de in de plenaire vergadering van 23 december 1999 door de minister van Justitie afgelegde verklaring dat beide voor de institutionele hervormingen bevoegde ministers ermee werden belast een studie over de hervorming van de taalwetgeving te laten uitvoeren".

(nr. 216 - omgewerkt in mondelinge vraag)

12. de heer Tony Van Parys tot de minister van Justitie over "de beleidslijnen inzake de uitoefening van het positief injunctierecht".

(nr. 217 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

13. de heer Jean-Pol Poncelet tot de minister van Justitie over "de aanstelling van mevrouw Reynders tot voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Luik".

(nr. 218 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

14. mevrouw Magda De Meyer tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de problemen van allochtonen op het vlak van gezondheid en de toegang tot de gezondheidszorg".

(nr. 219 - verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

6. M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "la nomination du président du tribunal de première instance de Liège".

(n° 211 - renvoi à la commission de la Justice)

7. M. Jan Peeters au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le dossier relatif à l'assainissement du site radioactif d'Olen".

(n° 212 - transformée en question orale)

8. M. Pieter De Crem au premier ministre sur "l'achat d'un Falcon 900B par le gouvernement belge".

(n° 213 - renvoi à la commission de la Défense nationale)

9. M. Luc Goutry au ministre de la Justice sur "la création d'une section de la cour d'appel en Flandre occidentale".

(n° 214 - transformée en question orale)

10. M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "l'exécution de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation du séjour de certaines catégories d'étrangers".

(n° 215 - transformée en question orale)

11. M. Jean-Jacques Viseur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les suites réservées à l'annonce faite en séance plénière par le ministre de la Justice, le 23 décembre 1999, que les deux ministres responsables des réformes institutionnelles ont été chargés d'une étude relative à la réforme de la législation linguistique".

(n° 216 - transformée en question orale)

12. M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "la politique menée en matière d'exercice du droit d'injonction positive".

(n° 217 - renvoi à la commission de la Justice)

13. M. Jean-Pol Poncelet au ministre de la Justice sur "la désignation de Mme Reynders à la présidence du tribunal de première instance de Liège".

(n° 218 - renvoi à la commission de la Justice)

14. Mme Magda De Meyer à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les problèmes des allochtones en matière de santé et d'accès aux soins de santé".

(n° 219 - renvoi à la commission des Affaires sociales)

15. de heer Richard Fournaux tot de minister van Financiën over "de aangifte, door de ondernemingen, van de voor het aanslagjaar 1998 aan de bedrijfsvoorheffing onderworpen inkomsten".

(nr. 220 - verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

15. M. Richard Fournaux au ministre des Finances sur "la déclaration par les entreprises des revenus soumis au précompte professionnel pour l'exercice 1998".

(n° 220 - renvoi à la commission des Finances et du Budget)

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (mevrouw Colette Burgeon c.s.) tot aanvulling van artikel 113 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 323/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

2. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten en mevrouw Simonne Creyf) tot wijziging van artikel 393bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, nr. 324/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

3. Wetsvoorstel (mevrouw Annemie Van de Casteele) tot wijziging, wat de Hoofdstedelijke Dienst voor brandweer en dringende medische hulp betreft, van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, nr. 329/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

4. Wetsvoorstel (mevrouw Annemie Van de Casteele) tot wijziging, wat de toewijzing van de betrekkingen in de Hoofdstedelijke Diensten aan de verschillende taakaders betreft, van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, nr. 330/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

5. Wetsvoorstel (de heer Aimé Desimpel) tot wijziging van de artikelen 1ter en 1quater van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, nr. 331/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

6. Wetsvoorstel (de heren Filip De Man en Jan Mortelmans) tot wijziging van artikel 134 van de nieuwe gemeentewet, nr. 344/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (Mme Colette Burgeon et consorts) complétant l'article 113 du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 323/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

2. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten et Mme Simonne Creyf) modifiant l'article 393bis du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 324/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

3. Proposition de loi (Mme Annemie Van de Casteele) modifiant l'article 32 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles en ce qui concerne le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, n° 329/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

4. Proposition de loi (Mme Annemie Van de Casteele) modifiant l'article 32 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles en ce qui concerne l'attribution des emplois dans les Services de la Région de Bruxelles-Capitale aux différents cadres linguistiques, n° 330/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

5. Proposition de loi (M. Aimé Desimpel) modifiant les articles 1^{er}ter et 1^{er}quater de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, n° 331/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

6. Proposition de loi (MM. Filip De Man et Jan Mortelmans) modifiant l'article 134 de la nouvelle loi communale, n° 344/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

7. Wetsvoorstel (de heren Jean Depreter en Claude Eerdeken) tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, alsook van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, nr. 345/1.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

8. Wetsvoorstel (mevrouw Martine Dardenne en de heren Lode Vanoost en Peter Vanhoutte) tot wijziging van de artikelen 3, 4 en 22 van de wet van 3 januari 1933 op de vervanging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wat het verbod betreft op wapens met verarmd uranium 238, nr. 346/1.

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

9. Voorstel van resolutie (de heren Jean-Pol Poncelet en Yvon Harmegnies) strekkende tot ondertekening door België van het Kaderverdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van nationale minderheden, nr. 347/1.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

10. Wetsvoorstel (de heer Yvon Harmegnies, mevrouw Colette Burgeon en de heer Jacques Chabot) strekkende tot bevordering van het gebruik van door elektrische energie aangedreven voertuigen, nr. 348/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

11. Wetsvoorstel (de heren Charles Picqué, Yvon Harmegnies en Maurice Dehu) tot wijziging van artikel 215, derde lid, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 349/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

12. Wetsvoorstel (de heren Hans Bonte en Daan Schalck) betreffende het verplicht opstellen van bedrijfsvervoerplannen, nr. 350/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

13. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Jan Mortelmans en Bert Schoofs) tot invoeging van het Wetboek Staatsburgerschap, nr. 354/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

14. Voorstel van bijzondere wet (de heren Bart Laeremans, Jan Mortelmans en Bert Schoofs) tot wijziging van artikel 5, § 1, II, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in verband met de burgerschapsproef voorgeschreven met het oog op de naturalisatie van vreemdelingen, nr. 355/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

7. Proposition de loi (MM. Jean Depreter et Claude Eerdeken) modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur ainsi que la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, n°345/1.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

8. Proposition de loi (Mme Martine Dardenne et MM. Lode Vanoost et Peter Vanhoutte) modifiant les articles 3, 4 et 22 de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce de munitions, en ce qui concerne l'interdiction des armes à uranium 238 appauvri, n°346/1.

Renvoi à la commission de la Défense nationale

9. Proposition de résolution (MM. Jean-Pol Poncelet et Yvon Harmegnies) concernant la signature par la Belgique de la Convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales, n°347/1.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

10. Proposition de loi (M. Yvon Harmegnies, Mme Colette Burgeon et M. Jacques Chabot) visant à favoriser l'utilisation de véhicules propulsés grâce à l'énergie électrique, n°348/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

11. Proposition de loi (MM. Charles Picqué, Yvon Harmegnies et Maurice Dehu) modifiant l'article 215, alinéa 3, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 349/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

12. Proposition de loi (MM. Hans Bonte et Daan Schalck) relative à l'établissement obligatoire de plans de transports d'entreprise, n° 350/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

13. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Jan Mortelmans et Bert Schoofs) instaurant le Code de la citoyenneté, n°354/1.

Renvoi à la commission de la Justice

14. Proposition de loi spéciale (MM. Bart Laeremans, Jan Mortelmans et Bert Schoofs) modifiant l'article 5, § 1er, II, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en ce qui concerne l'examen de citoyenneté prescrit en vue de la naturalisation d'étrangers, n° 355/1.

15. Wetsvoorstel (de heren Dirk Pieters en Yves Leterme) tot wijziging van verschillende bepalingen betreffende de inkomstenbelasting met het oog op de opheffing van de fiscale discriminatie van gehuwden, nr. 356/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

16. Wetsvoorstel (de heer Joos Wauters en de dames Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra en de heer Jean-Pierre Viseur) ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen en mannen bij verkiezingen, nr.357/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

17. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Francis Van den Eynde, Jaak Van den Broeck en Bert Schoofs) tot wijziging van artikel 21 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, nr. 358/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

18. Wetsvoorstel (de heer Jozef Van Eetvelt) tot wijziging van artikel 143 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 359/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

19. Voorstel van bijzondere wet (mevrouw Greta D'Hondt) tot wijziging van de bijzondere wetten van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, wat de financiering van de wedertewerkstellingsprogramma's betreft, nr.360/1.

Verzonden naar de commissie voor de Hervorming van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

20. Wetsvoorstel (de heren Maurice Dehu en Jacques Chabot) tot wijziging van de artikelen 18, 21 en 264 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 361/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Toelating tot drukken

Rgt art 64-2

1. Voorstel van resolutie (de heren Jean-Pol Poncelet en Yvon Harmegnies) strekkende tot ondertekening door België van het Kaderverdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van nationale minderheden, nr. 347/1.

2. Wetsvoorstel (de heer Yvon Harmegnies, mevrouw Colette Burgeon en de heer Jacques Chabot) strekkende tot bevordering van het gebruik van door elektrische energie aangedreven voertuigen, nr.348/1.

15. Proposition de loi (MM. Dirk Pieters et Yves Leterme) modifiant diverses dispositions relatives à l'impôt sur le revenu, en vue de supprimer la discrimination fiscale frappant les personnes mariées, n° 356/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

16. Proposition de loi (M. Joos Wauters et Mmes Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra et M. Jean-Pierre Viseur) favorisant l'égalité des chances entre les femmes et les hommes lors des élections, n° 357/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

17. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Francis Van den Eynde, Jaak Van den Broeck et Bert Schoofs) modifiant l'article 21 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, n°358/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

18. Proposition de loi (M. Jozef Van Eetvelt) modifiant l'article 143 du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 359/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

19. Proposition de loi spéciale (Mme Greta D'Hondt) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions en ce qui concerne le financement des programmes de remise au travail, n° 360/1.

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

20. Proposition de loi (MM. Maurice Dehu et Jacques Chabot) modifiant les articles 18, 21 et 264 du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 361/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Autorisation d'impression

Rgt art 64-2

1. Proposition de résolution (MM. Jean-Pol Poncelet et Yvon Harmegnies) concernant la signature par la Belgique de la Convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales, n° 347/1.

2. Proposition de loi (M. Yvon Harmegnies, Mme Colette Burgeon et M. Jacques Chabot) visant à favoriser l'utilisation de véhicules propulsés grâce à l'énergie électrique, n° 348/1.

3. Wetsvoorstel (de heren Charles Picqué, Yvon Harmegnies en Maurice Dehu) tot wijziging van artikel 215, derde lid, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 349/1.

4. Wetsvoorstel (de heren Hans Bonte en Daan Schalck) betreffende het verplicht opstellen van bedrijfsvervoerplannen, nr.350/1.

5. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Jan Mortelmans en Bert Schoofs) tot invoering van het Wetboek Staatsburgerschap, nr.354/1.

6. Voorstel van bijzondere wet (de heren Bart Laeremans, Jan Mortelmans en Bert Schoofs) tot wijziging van artikel 5, §1, II, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in verband met de burgerschapsproef voorgeschreven met het oog op de naturalisatie van vreemdelingen, nr. 355/1.

7. Wetsvoorstel (de heren Dirk Pieters en Yves Leterme) tot wijziging van verschillende bepalingen betreffende de inkomstenbelasting met het oog op de opheffing van de fiscale discriminatie van gehuwden, nr.356/1.

8. Wetsvoorstel (de heer Joos Wauters en de dames Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra en de heer Jean-Pierre Viseur) ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen en mannen bij verkiezingen, nr.357/1.

9. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Francis Van den Eynde, Jaak Van den Broeck en Bert Schoofs) tot wijziging van artikel 21 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, nr. 358/1.

10. Wetsvoorstel (de heer Jozef Van Eetvelt) tot wijziging van artikel 143 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 359/1.

11. Voorstel van bijzondere wet (mevrouw Greta D'Hondt) tot wijziging van de bijzondere wetten van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, wat de financiering van de wedertewerkstellingsprogramma's betreft, nr. 360/1.

12. Wetsvoorstel (de heren Maurice Dehu en Jacques Chabot) tot wijziging van de artikelen 18, 21 en 264 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr.361/1.

13. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet) tot invoeging van een artikel 1383bis in het Burgerlijk Wetboek, nr. 363/1.

14. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet) strekkende tot invoeging in het Gerechtelijk Wetboek van een artikel 770bis betreffende het misbruik van het vorderingsrecht, nr. 364/1.

3. Proposition de loi (MM. Charles Picqué, Yvon Harmegnies et Maurice Dehu) modifiant l'article 215, alinéa 3, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992, n°349/1.

4. Proposition de loi (MM. Hans Bonte et Daan Schalck) relative à l'établissement obligatoire de plans de transports d'entreprise, n°350/1.

5. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Jan Mortelmans et Bert Schoofs) instaurant le Code de la citoyenneté, n° 354/1.

6. Proposition de loi spéciale (MM. Bart Laeremans, Jan Mortelmans et Bert Schoofs) modifiant l'article 5, § 1er, II, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en ce qui concerne l'examen de citoyenneté prescrit en vue de la naturalisation d'étrangers, n°355/1.

7. Proposition de loi (MM. Dirk Pieters et Yves Leterme) modifiant diverses dispositions relatives à l'impôt sur le revenu, en vue de supprimer la discrimination fiscale frappant les personnes mariées, n° 356/1.

8. Proposition de loi (M. Joos Wauters et Mmes Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra et M. Jean-Pierre Viseur) favorisant l'égalité des chances entre les femmes et les hommes lors des élections, n° 357/1.

9. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Francis Van den Eynde, Jaak Van den Broeck et Bert Schoofs) modifiant l'article 21 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, n°358/1.

10. Proposition de loi (M. Jozef Van Eetvelt) modifiant l'article 143 du Code des impôts sur les revenus 1992, n°359/1.

11. Proposition de loi spéciale (Mme Greta D'Hondt) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions en ce qui concerne le financement des programmes de remise au travail, n°360/1.

12. Proposition de loi (MM. Maurice Dehu et Jacques Chabot) modifiant les articles 18, 21 et 264 du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 361/1.

13. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet) insérant un article 1383bis dans le Code civil, n°363/1.

14. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet) insérant dans le Code judiciaire un article 770bis relatif à l'abus de procédure, n° 364/1.

15. Wetsvoorstel (de heren Stefaan De Clerck, Servais Verherstraeten, Tony Van Parys en JoVandeuren) tot oprichting van een Raad voor de Journalistiek en tot wijziging van de wetgeving betreffende de erkenning en de bescherming van de titel van beroepsjournalist, wat de journalist in bijberoep betreft, nr. 365/1.

16. Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet en André Frédéric) tot wijziging van de wet van 20juli1990 betreffende de voorlopige hechtenis, nr. 366/1.

17. Wetsvoorstel (de heren Peter Vanvelthoven en Henk Verlinde) tot wijziging van de artikelen 145⁴, 145⁵ en 145⁹ van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 367/1.

18. Wetsvoorstel (de heer Bart Laeremans) tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15juni1935 houdende het gebruik der talen in gerechtszaken, nr. 368/1.

19. Wetsvoorstel (mevrouw Simonne Creyf) tot wijziging van de artikelen 46 en 53, § 5, van de wet van 15juni1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, nr.369/1.

20. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van de wet van 7augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum door invoeging van een huisvestingsbijslag, nr.374/1.

21. Voorstel van bijzondere wet (de heer Gerolf Annemans) tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, nr. 378/1.

22. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans en Jan Mortelmans) tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, nr. 379/1.

23. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Jaak Van den Broeck en Jan Mortelmans) met betrekking tot het gebruik van gewestkentekens op motorvoertuigen en hun aanhangwagens, nr.380/1.

24. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans, Francis Van den Eynde, Filip De Man, Luc Sevenhans en Jan Mortelmans) tot wijziging van de benaming van de nationale luchthaven, nr. 381/1.

25. Wetsvoorstel (de heren Jan Mortelmans en Luc Sevenhans) tot wijziging van het koninklijk besluit van 24juni1988 tot vaststelling van de schrijfwijze van de gemeentenamen, nr. 382/1.

15. Proposition de loi (MM. Stefaan De Clerck, Servais Verherstraeten, Tony Van Parys et JoVandeuren) instituant un Conseil du journalisme et modifiant la législation relative à la reconnaissance et à la protection du titre de journaliste professionnel en ce qui concerne le journaliste exerçant la profession à titre complémentaire, n° 365/1.

16. Proposition de loi (MM. Thierry Giet et André Frédéric) modifiant la loi du 20juillet1990 relative à la détention préventive, n° 366/1.

17. Proposition de loi (MM. Peter Vanvelthoven et Henk Verlinde) modifiant les articles 145⁴, 145⁵ et 145⁹ du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 367/1.

18. Proposition de loi (M. Bart Laeremans) modifiant les articles 46 et 53, § 5, de la loi du 15juin1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, n°368/1.

19. Proposition de loi (Mme Simonne Creyf) modifiant les articles 46 et 53, §5, de la loi du 15juin1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, n° 369/1.

20. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence en vue d'y insérer un complément logement, n°374/1.

21. Proposition de loi spéciale (M. Gerolf Annemans) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, n° 378/1.

22. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans et Jan Mortelmans) modifiant la nouvelle loi communale, n° 379/1.

23. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Jaak Van den Broeck et Jan Mortelmans) relative à l'apposition de signes distinctifs régionaux sur les véhicules automobiles et leurs remorques, n°380/1.

24. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans, Francis Van den Eynde, Filip De Man, Luc Sevenhans et Jan Mortelmans) modifiant la dénomination de l'aéroport national, n° 381/1.

25. Proposition de loi (MM. Jan Mortelmans et Luc Sevenhans) modifiant l'arrêté royal du 24juin1988 déterminant l'orthographe du nom des communes, n°382/1.

PLENAIRE VERGADERING

SEANCE PLENIERE

MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS

SENAAT

SÉNAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 23 december 1999 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geamendeerde wetsontwerpen :

- wetsontwerp ter bevordering van de werkgelegenheid (nr.286/6);
- wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (nr.296/8);
- wetsontwerp houdende sociale en diverse bepalingen (nr.297/14).

Ter kennisgeving

Aangenomen wetsontwerpen

Bij brieven van 23 december 1999 zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen :

- wetsontwerp houdende instemming met de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI en VII, Protocolen 1, 2, 3, 4 en 5, en Slotakte, gedaan te Brussel op 20 november 1995 (nr. 351/1);

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

- wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Federale Staat inzake de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik (nr.352/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Bij brief van 23 december 1999 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum het wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 heeft aangenomen (nr.295/3).

Ter kennisgeving

Projets de loi transmis

Par messages du 23 décembre 1999, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas amendés :

- projet de loi en vue de la promotion de l'emploi (n° 286/6);
- projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (n°296/8);
- projet de loi portant des dispositions sociales et diverses (n°297/14).

Pour information

Projets de loi adoptés

Par messages du 23 décembre 1999, le Sénat transmet, tels qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants :

- projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'Etat d'Israël, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV, V, VI et VII, les Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, et l'Acte final, faits à Bruxelles le 20 novembre 1995 (n° 351/1);

Renvoi à la commission des Relations extérieures

- projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et l'Etat fédéral relatif à la guidance et au traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel (n°352/1).

Renvoi à la commission de la Justice

Par message du 23 décembre 1999, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date le projet de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (n° 295/3).

Pour information

REGERING**Ingediende wetsontwerpen**

De regering heeft de volgende wetsontwerpen ingediend :

- wetsontwerp tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking (nr.375/1);
- wetsontwerp betreffende de personeelsenveloppe van militairen (nr.376/1);
- wetsontwerp betreffende het indisponibiliteitstellen van bepaalde militairen van het actief kader van de Krijgsmacht (nr.377/1).

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

Verslagen

Bij brief van 23 december 1999 zendt de minister van Landsverdediging, in uitvoering van artikel 32 van de wet van 30 juli 1938 op het gebruik der talen bij het leger, het verslag over voor het jaar 1998 betreffende de toepassing van deze wet.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

Bij brief van 27 december 1999 zendt de minister van Justitie, overeenkomstig artikel 342bis van het Gerechtelijk Wetboek, het verslag over van de magistratuurcoördinator bij het hof van beroep te Luik voor het jaar 1998.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Uitgaven gedaan buiten de begroting

Bij brief van 9 december 1999 zendt de eerste minister, in uitvoering van artikel 44, § 1, lid 2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, exemplaren over van de door de Ministerraad getroffen beslissingen nr. 3174 betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

Verzonden naar de commissie voor de Financien en de Begroting

Procedure van betrokkenheid

Met toepassing van artikel 6, § 4, 3°, en § 8 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen deelt de eerste minister, bij brief van 21 december 1999, mee dat geen enkele gewestregering binnen de bij artikel 65bis van het Reglement van de Kamer bepaalde termijn enige opmerking heeft geformuleerd over het wetsvoorstel van de heren Jos Ansoms en

GOUVERNEMENT**Dépôt de projets de loi**

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants :

- projet de loi instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière (n°375/1);
- projet de loi relatif à l'enveloppe en personnel militaire (n°376/1);
- projet de loi relatif à la mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des Forces armées (n°377/1).

Renvoi à la commission de la Défense nationale

Rapports

Par lettre du 23 décembre 1999, le ministre de la Défense transmet, en exécution de l'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, le rapport de l'année 1998 sur l'application de cette loi.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

Par lettre du 27 décembre 1999, le ministre de la Justice transmet, en vertu de l'article 342bis du Code judiciaire, le rapport du magistrat-coordonateur près la cour d'appel de Liège pour l'année 1998.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice

Dépenses faites en marge du budget

Par lettre du 9 décembre 1999, le premier ministre transmet, en exécution de l'article 44, §1er, alinéa 2, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, des exemplaires de la délibération n° 3174, prise par le Conseil des ministres, relative à des dépenses faites en marge du budget.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Procédure d'association

En exécution de l'article 6, § 4, 3°, et § 8 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le premier ministre informe, par lettre du 21 décembre 1999, qu'aucun gouvernement régional n'a formulé de remarque, dans le délai prévu par l'article 65bis du Règlement de la Chambre, sur la proposition de loi de MM. Jos Ansoms et Hubert Brouns modifiant la loi du 21 juin 1985

Hubert Brouns tot wijziging van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen (nr. 28/1-1999 (B.Z.)).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Algemene uitgavenbegroting 1999

In uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie :

- bij brieven van 23 december 1999 en 7 januari 2000, vier lijsten van herverdelingen der basisallocaties betreffende de diensten van de eerste minister;
- bij brief van 22 december 1999, een lijst van herverdelingen der basisallocaties betreffende de Rijksschuld;
- bij brieven van 23 december 1999, twee lijsten van herverdelingen der basisallocaties betreffende het ministerie van Binnenlandse Zaken;
- bij brief van 22 december 1999, een lijst van herverdelingen der basisallocaties betreffende het ministerie van Landsverdediging;
- bij brief van 23 december 1999, drie lijsten van herverdelingen der basisallocaties betreffende de internationale samenwerking;
- bij brieven van 23 december 1999, twee lijsten van herverdelingen der basisallocaties betreffende het ministerie van Justitie;
- bij brief van 23 december 1999, een lijst van herverdelingen der basisallocaties betreffende het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;
- bij brief van 22 december 1999, een lijst van herverdelingen der basisallocaties betreffende het ministerie van Economische Zaken;
- bij brieven van 23 december 1999 en 6 januari 2000, vier lijsten van herverdelingen der basisallocaties betreffende het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu;
- bij brieven van 22 en 24 december 1999, vijf lijsten van herverdelingen der basisallocaties betreffende het ministerie van Landbouw en Middenstand;
- bij brief van 24 december 1999, een lijst van herverdelingen der basisallocaties betreffende het ministerie van Verkeer en Infrastructuur;

relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité (n° 28/1-1999 (S.E.)).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Budget général des dépenses 1999

En exécution de l'article 15 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet :

- par lettres des 23 décembre 1999 et 7 janvier 2000, quatre bulletins de redistributions d'allocations de base concernant les services du premier ministre;
- par lettre du 22 décembre 1999, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant la Dette publique;
- par lettres du 23 décembre 1999, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de l'Intérieur;
- par lettre du 22 décembre 1999, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de la Défense nationale;
- par lettre du 23 décembre 1999, trois bulletins de redistributions d'allocations de base concernant la coopération internationale;
- par lettres du 23 décembre 1999, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de la Justice;
- par lettre du 23 décembre 1999, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de l'Emploi et du Travail;
- par lettre du 22 décembre 1999, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires économiques;
- par lettres des 23 décembre 1999 et 6 janvier 2000, quatre bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement;
- par lettres des 22 et 24 décembre 1999, cinq bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de l'Agriculture et des Classes moyennes;
- par lettre du 24 décembre 1999, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Communications et de l'Infrastructure;

- bij brief van 6 januari 2000, een lijst van herverdelingen der basisallocaties betreffende de administratie der pensioenen;

- bij brieven van 11 januari 2000, twee lijsten van herverdelingen der basisallocaties betreffende het ministerie van Financiën.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Federaal Veiligheids- en Detentieplan

Het Federaal Veiligheids- en Detentieplan van de minister van Justitie werd overgezonden.

Rondgedeeld

- par lettre du 6 janvier 2000, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant l'administration des pensions;

- par lettres du 11 janvier 2000, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Finances.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire

Le Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire du ministre de la Justice a été transmis.

Distribution

REKENHOF

Opmerkingen betreffende een beraadslaging van de Ministerraad

Bij brief van 10 januari 2000 deelt het Rekenhof mee dat het een afschrift heeft ontvangen van de beraadslaging nr. 3174 die de Ministerraad op 9 december 1999 heeft aangenomen en waarbij machtiging wordt verleend tot de vastlegging, de ordonnancering en de betaling van uitgaven ten belope van 73,2 miljoen BEF boven de kredieten geopend voor het begrotingsjaar 1999, voor het programma 33.41.0.

Het Rekenhof deelt mee dat, als gevolg van de goedkeuring door de Kamer van volksvertegenwoordigers op 16 december 1999 van het wetsontwerp houdende de zevende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999, de bovengenoemde beslissing zonder voorwerp is geworden.

Ter kennisgeving

Boek van opmerkingen

Bij brief van 10 januari 2000 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, in uitvoering van artikel 180 van de Grondwet, het deel II (bijvoegsel) van het 148e boek van opmerkingen over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Budgettaire aanrekeningen

Bij brief van 6 januari 2000 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de lijst over van de budgettaire aanrekeningen die in de loop van de maand december op de begroting van het Rekenhof zijn uitgevoerd voor de jaren 1999 en 2000.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Comptabilité

COUR DES COMPTES

Observations concernant une délibération du Conseil des ministres

Par lettre du 10 janvier 2000, la Cour des comptes fait connaître qu'elle a reçu copie de la délibération n°3174, adoptée le 9 décembre 1999 par le Conseil des ministres, autorisant l'engagement, l'ordonnancement et le paiement d'une dépense de 73,2 millions de francs au-delà des crédits ouverts au programme 33.41.0 de l'année budgétaire 1999.

La Cour des comptes informe que, suite au vote par la Chambre des représentants, le 16 décembre 1999, du projet de loi portant septième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1999, la délibération précitée se trouve désormais privée d'objet.

Pour information

Cahier d'observations

Par lettre du 10 janvier 2000, le premier président de la Cour des comptes transmet, en exécution de l'article 180 de la Constitution, le fascicule II (complément) de son 148ème cahier d'observations.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget

Imputations budgétaires

Par lettre du 6 janvier 2000, le premier président de la Cour des comptes transmet le relevé des imputations budgétaires réalisées au cours du mois de décembre sur le budget de la Cour des comptes pour les années 1999 et 2000.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Comptabilité

Inzage- en informatierecht

Bij brief van 15 december 1999 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, in toepassing van artikel 34 van het Reglement van Orde van het Rekenhof van 5 februari 1998, het overzicht over van de door de parlementsleden geraadpleegde dossiers en de daartoe gevoerde briefwisseling van 2 tot 15 december 1999.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Droit de regard et d'information

Par lettre du 15 décembre 1999, le premier président de la Cour des comptes transmet, en application de l'article 34 du Règlement d'Ordre de la Cour des comptes du 5 février 1998, le relevé des dossiers consultés par les membres de la Chambre ainsi que de la correspondance y afférente pour la période du 2 au 5 décembre 1999.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

ADVIEZEN

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 17 december 1999 zendt de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, met toepassing van artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, volgende adviezen over betreffende :

- het ontwerp van koninklijk besluit betreffende het door huishoudelijke apparaten voortgebrachte luchtgeluid;
- het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 maart 1997 inzake batterijen en accu's die gevaarlijke stoffen bevatten;
- het ontwerp van koninklijk besluit betreffende het op de markt brengen van biociden;
- twee ontwerpen van koninklijk besluit tot wijziging van de kenmerken van de benzines en van de gasolie-diesel;
- het ontwerp van koninklijk besluit houdende verbod van het op de markt brengen van bepaalde producten die kortketenige gechlorideerde paraffines bevatten;
- de beheersing van de uitstoot van vluchtige organische stoffen als gevolg van de opslag van benzine vanaf terminals naar benzinestations;
- de vraag naar eventuele opmerkingen over het voorontwerp van koninklijk besluit houdende bepaling van de adviestertermijnen inzake de vaststelling van bepaalde productnormen;

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

- de omzetting in het Belgisch recht van de Europese richtlijn 1999/60/EG van 17 juni 1999 tot wijziging van richtlijn 78/660/EEG met betrekking tot de in ecu's uitgedrukte bedragen.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

AVIS

Conseil central de l'Economie

Par lettre du 17 décembre 1999, le président du Conseil central de l'Economie transmet, en application de l'article 1er de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les avis suivants concernant :

- le projet d'arrêté royal relatif au bruit émis par les appareils domestiques;
- le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 mars 1997 relatif aux piles et accumulateurs contenant certaines matières dangereuses;
- le projet d'arrêté royal concernant la mise sur le marché de produits biocides;
- deux projets d'arrêté royal modifiant les caractéristiques des essences et du gasoil-diesel;
- le projet d'arrêté royal portant interdiction de la mise sur le marché de certains produits contenant des paraffines chlorées à chaîne moléculaire courte;
- la lutte contre les émissions de composés organiques volatils résultant du stockage de l'essence et de sa distribution des terminaux aux stations-service;
- la demande éventuelle concernant l'avant-projet d'arrêté royal portant la détermination des délais d'avis relatifs à la fixation de certaines normes de produits;

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

- la transposition dans le droit belge de la directive européenne 1999/60/CE du 17 juin 1999 modifiant la directive 78/660/CEE en ce qui concerne les montants exprimés en écus.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture